Isaac Bashevis Singer:
An Inventory of His Papers at the Harry Ransom Center

Descriptive Summary

Title: Isaac Bashevis Singer Papers
Dates: 1923-1994
Extent: 177 boxes, 6 oversize boxes, 120 galley folders, 3 serial boxes (78 linear feet)
Abstract: Most of Singer's fictional works and many of his nonfiction essays and reviews are represented in the papers. The Works series includes Singer's short stories, novels, radio scripts, stage and screenplays, articles, reviews, poems, introductions to books by other authors, and lectures. Most of Singer's translated novels and short stories appeared originally in Yiddish in the Jewish Daily Forward (Forverts) and so exist in both Yiddish and English, as well as other languages. Correspondence primarily consists of letters to Singer (although his outgoing letters to Alma Singer and a few others are present) and dates mostly from the 1940s until Singer's death in 1991. Singer's financial and legal papers, photographs and snapshots, notebooks and notes, various clippings and ephemera, and appointment books are also present, as are works about Singer and a variety of works by other authors. However, works by Singer's sister, Ester Kreytman, and brother Israel Joshua Singer, who were also novelists, are not included.

Call Number: Manuscript Collection MS-3849
Language: English, Hebrew, Yiddish, German, Polish, French, Italian, Spanish, and Russian
Access: Open for research with the exception of some correspondence restricted until 2025

Administrative Information

Acquisition: Purchase, 1993 (R13091); Purchase, 1997 (R13914); Purchase, 1997 (R14002); Purchase, 1997 (R14063); Purchase, 2001 (R14963); Gift, 1995 (G10378); Gift, 1997 (G11136); Gift, 2000 (G11717)
Biographical Sketch

Isaac Bashevis Singer was born Icek-Hersz Zynger on July 14, 1904, in Leoncin, Poland. His father, Pinkhos Menakhem Zynger, was a rabbi, and his mother, Batsheve Zylberman Zynger, was the daughter of a rabbi. From 1908 until 1917, the family lived on Krochmalna Street in Warsaw; in 1917, Singer, his mother, and his younger brother moved to his grandfather's shtetl in Bilgoray.

Although he was briefly enrolled in a rabbinical seminary in Warsaw, Singer, like his older brother, novelist Israel Joshua Singer, turned his attention away from the religious culture of his family. In 1923, he became a proofreader at the Yiddish literary journal Literarishe Bleter, co-founded and edited by his brother. Singer's first published story, "In Old Age"("Oyf der elter"), appeared in that journal in 1925 and won an award in its literary contest. For the next decade, Singer continued to write short stories, articles, and reviews for the Yiddish and Hebrew press, but his primary income came from translations. He had particular success with his Yiddish translations of novels by Erich Maria Remarque, Knut Hamsun, and Thomas Mann.

In 1929, Singer's son by Runia Pontsch, Israel Zamir, was born. His first novel, Satan in Goray, was serialized in the periodical Globus in 1934 and published as a book by the Yiddish section of the Warsaw PEN Club in 1935. Singer left Poland in 1935 and followed I. J. Singer to New York, where both were employed by the Jewish Daily Forward (Forverts), the premier American newspaper of Yiddish language and culture. Forverts maintained a tradition of publishing literature and journalism for the Jewish immigrant culture. This publication became the springboard and showcase for Singer's life work as a writer; he published articles, short stories, and novel serializations, and conducted correspondence with other Yiddish authors under its banner until his death in 1991. Most of his translated novels and stories originally appeared in Forverts, usually under the pseudonym Isaac Bashevis. His other pseudonyms included Isaac Warshofsky and D. Segal.

In 1940, Singer married Alma Haimann Wasserman, an immigrant from Germany. They remained married until his death, although he was involved with other women. In 1943, Singer became a United States citizen. His brother, Israel Joshua Singer, who was a major influence on his life and career, died in the following year.

With the publication in English of his novel The Family Moskat in 1950, Singer gained a new audience, which then grew substantially after his short story "Gimpel the Fool" appeared in translation by Saul Bellow in the Partisan Review in 1953. Subsequent translators included Laurie Colwin, Ruth Schachner Finkel, Mirra Ginsburg, Elaine Gottlieb, Herbert Lottman, Aliza Shevrin, Elizabeth Shub, and his nephew Joseph Singer, among others. Singer continued to write in Yiddish, although the English translations served as the source of foreign translations. Singer usually made the first English translation of a story himself, dictating it to a translator who polished the text. Translations of Singer's short stories were published in Harper's, Commentary, Encounter, Playboy, Esquire, and other periodicals, and primarily in The New Yorker after 1967. Singer's chief English publisher, Farrar, Straus & Giroux, published many

The adaptation of Singer's work to the stage and screen began with his *Forverts* serialization of *The Family Moskat*, which was simultaneously broadcast live as a weekly radio soap opera on WEVD in New York. In addition to radio dramas, Singer wrote plays and at least five stage versions of his stories, including "Teibele and Her Demon" and "Yentl the Yeshiva Boy." Three of his novels have also been made into films: *The Magician of Lublin* (1978), *Yentl* (1983), and *Enemies: A Love Story* (1989).

Singer did not begin writing for children until he was in his sixties, but his first book, *Zlateh the Goat and Other Stories* (1966), received a Newbery Honor Book Award, as did *The Fearsome Inn* (1967) and another book of stories, *When Shlemiel Went to Warsaw* (1968). In 1970, he won the National Book Award for *A Day of Pleasure: Stories of a Boy Growing Up in Warsaw*. His works for children attracted some of the most famous illustrators of children's books in America, including Maurice Sendak, Nonny Hogrogian, Eric Carle, Uri Shulevitz, and Margot Zemach, and were translated into more than a dozen languages.

During his career, Singer received innumerable awards, citations, and honors, including honorary degrees from universities worldwide. His work was honored with the Nobel Prize for Literature in 1978. Singer died in Surfside, Florida, on July 24, 1991.

Sources:

*Dictionary of Literary Biography*


The papers of Isaac Bashevis Singer primarily date from his immigration to the U.S. in 1935 until his death in 1991, although a few manuscripts from as early as 1923 and as late as 1995 are present. The collection has been organized in seven series: I. Works (1926-94, nd, 103 boxes), II. Correspondence (1923, 1930-94, nd, 28 boxes), III. Financial and Legal Papers (1940-95, nd, 11 boxes), IV. Photographs and Works of Art (1930-95, nd, 7.5 boxes), V. Personal Files (1935-94, 11 boxes), VI. Works about Singer and His Work (1951-94, 6 boxes), and VII. Works by Other Authors (1775, 1929-91, 9.5 boxes).

Most of Singer's fictional works and many of his nonfiction essays and reviews are represented in the papers. The Works series includes Singer's short stories, novels, radio scripts, stage and screenplays, articles, reviews, poems, introductions to books by other authors, and lectures. Most of Singer's translated novels and short stories appeared originally in Yiddish in the *Jewish Daily Forward* (Forverts) and so exist in both Yiddish and English, as well as other languages. For any given work, there may be handwritten and typescript drafts, including printer's copies; proofs; layout material; dust jackets; tearsheets; clippings of the printed text; translations; advertisements; or reviews. Many works were adapted for radio, the stage, or the screen, and these may also be represented by programs, production photographs, or posters. Numerous unidentified works and fragments, many of which are probably unpublished, are filed at the end of the series.

Correspondence primarily consists of letters to Singer (although his outgoing letters to Alma Singer and a few others are present) and dates mostly from the 1940s until Singer's death in 1991, with a few exceptions. The majority of the letters are from fans, friends, family members, agents, publishers, periodicals, translators, and colleges or organizations arranging lecture appearances. Languages represented in the correspondence include English, Yiddish, Hebrew, Polish, German, French, Italian, Spanish, and Russian. Among notable correspondents are family members Israel Joshua Singer, Ester Kreytman, Runia Pontsch, Israel Zamir, and Batsheve Zylberman; friends and fellow authors Melech Ravitch, Abraham Sutzkever, and Itzhak Yanazowicz; literary agents at Lescher & Lescher; and publisher Farrar, Straus & Giroux.

Financial and legal papers provide information about Singer's publishing income; among these are contracts and agreements, royalty and earnings statements, checking and savings account information, and tax files. Passports, copyrights, and estate papers are also present.

Numerous photographs and snapshots of Singer, his family, and friends are present, as are portraits of Singer by various artists and other artwork by well-known artists and admirers.

Notebooks and notes, various clippings and ephemera, and appointment books are among Singer's personal files in the archive. Singer's many awards and honors are represented by diplomas, certificates, programs, and correspondence. Materials relating to Singer's memberships in various organizations include identification cards, receipts, and newsletters. Programs, correspondence, and other items concerning his lecture appearances conclude the personal files.
Works about Singer consist of clippings, interviews, and bibliographies, as well as articles, theses, poems, and books.

Works by other authors include published and unpublished works which for the most part were sent to Singer by their authors, either in admiration of his work, or for his advice or approval. Although Singer's sister, Ester Kreytman, and his brother Israel Joshua Singer were both novelists, their manuscripts are not present.

Books, personal effects, and sound and video recordings have been removed from the archive and cataloged separately.

A Note about Translation:

Translations of titles and information about contents of Yiddish and Hebrew manuscripts was provided by Joseph Sherman, Stephen Naron, Sarah Ponichtera, and Ilana Krygier. Their translation notes are written on yellow paper and are scattered throughout the manuscripts. Spellings of Yiddish titles of Singer's works, and their English equivalents, are primarily taken from bibliographies by Roberta Saltzman( Isaac Bashevis Singer: A Bibliography of His Works in Yiddish and English, 1960-1991, Lanham, Md.: Scarecrow Press, 2002) and David Neal Miller( Bibliography of Isaac Bashevis Singer, 1924-1949, New York: P. Lang, 1983 ). Sarah Ponichtera also transcribed the names of many Yiddish and Hebrew correspondents.

Series Descriptions

Series I. Works, 1926-94, nd, 103 boxes

Singer's short stories, novels, plays, essays, introductions to books by other authors, poems, reviews, speeches, and lectures are arranged alphabetically by their English titles; if a work has not been published in English, it is filed under an English translation of its Yiddish title. For the most part, bibliographies by Roberta Saltzman and David Neal Miller have been the source of those English translations. Many works are present in both Yiddish and English form. Manuscripts are in English unless described otherwise. Descriptions of Singer's typescripts do not include information about duplicate copies and do not distinguish between photocopies and originals unless the work is a composite of different formats or a printer's copy. When two separate works share a title, they are filed separately.

Most of Singer's fiction from his arrival in the United States in 1935 until 1987 was first published in The Jewish Daily Forward( Forverts) and is represented in some form. However, while some of his nonfiction essays and reviews are present, most are not. For any given work, there may be handwritten and typescript drafts, including printer's copies; proofs; layout material; dust jackets; tearsheets; clippings of the printed text; translations; advertisements; or reviews. In addition, Singer's notebooks, located in Series V., contain some ideas and drafts for works. Many works were adapted for radio, the stage, or the screen, and these may also be represented by programs, production photographs, or posters.

Unidentified works are located at the end of the series. While no titles are available, for complete drafts and the larger fragments, other identifying information has been supplied in the folder list. This information can include character names, settings, or plots, as well as the format of the manuscript. Translation assistance for Yiddish and Hebrew works was provided by Joseph Sherman, and his notes on yellow paper are scattered throughout the manuscripts.
Series II. Correspondence, 1923, 1930-94, nd, 28 boxes

Correspondence is filed alphabetically and primarily consists of incoming letters, with some letters predating Singer's immigration to the United States but the majority dating from the 1940s until Singer's death in 1991. Letters dated after Singer's death in 1991 include condolence letters to his widow, Alma Singer, and her business correspondence with Singer's publishers and literary agent. A small amount of unidentified correspondence is filed at the end of the series.

Most of the letters are from fans, friends, family members, agents, publishers, translators, and universities or organizations arranging lecture appearances. Many of the fan letters are addressed to Singer's pseudonyms at Forverts and are in Yiddish. Numerous letters to and from Alma Singer before and during their marriage are present. Letters from other family members include those from Singer's brother, Israel Joshua Singer; his sister, Ester Kreytman; his nephew Maurice Carr; the mother of his son, Runia Pontsch; his son, Israel Zamir; and his mother, Bat'sheva Zylberman Singer. Among other personal correspondents are his friends and fellow authors A.M. Fuchs, Rachel Korn, Itzjok Perlow, Melech Ravitch, Morris Spiegel, Abraham Sutzkever, Shea Tenenbaum, Itzhak Yanazowicz, and Aaron Zeitlin; artists Sylvia Ary, Joyce Cutler-Shaw, Anna Maria Levine, Honey Rovit, and Nathan Hendel; and Sarah Hamer-Jacklyn, Frida Lurie, Mashe Shtuker-Payuk, Elizabeth Shub, Mona Shub, and Anna Welcer. Business correspondence includes letters from Singer's literary agent, Robert Lescher at Lescher & Lescher; publishers Bra Böcker, Brombergs Bokforlag, Carl Hanser Verlag, Doubleday and Company, Farrar Straus & Giroux, Harper & Row, and Stock (Firm); periodicals Forverts, Goldene Keyt, The New Yorker, and Harper's Magazine; translators Marie-Pierre Bay, Cecil Hemley, Elaine Gottlieb, Channah Klierman, and Aliza Shevrin; and the National Jewish Welfare Board Lecture Bureau, which scheduled lecture and speaking engagements for Singer.

A complete list of correspondents may be found in the Index of Correspondents at the end of this inventory. Because of various transliteration possibilities, correspondence from a particular person may be found under more than one form of spelling. The limited amount of correspondence from Singer, which includes actual letters, photocopies of letters, or drafts in his hand or in Alma Singer's hand, is indicated in the index by a "(from Singer)" notation in the recipient's entry.

Series III. Financial and Legal Papers, 1940-95, nd, 11 boxes

Singer's financial papers are categorized as pertaining to income or expenses. Papers relating to Singer's income include publishing and production contracts and agreements; royalties and earnings statements; and contracts, invoices, and receipts for lectures and appearances. Papers related to expenditures include invoices, receipts, and other documents relating to travel, housing, medical, and insurance matters. Among other financial records are statements, cancelled checks, and other papers concerning checking and savings accounts, as well as investment and income tax papers. Legal papers, including literary copyrights, voter registrations, passports, Singer's death certificate, wills, and estate papers, conclude the series.

Series IV. Photographs and Works of Art, 1930-95, nd, 7.5 boxes

Numerous photographs of Singer at various times in his life are present. While most are portraits, others show Singer receiving honorary degrees and other awards (including the Nobel Prize), attending various functions and dinners, or giving talks. Photographs are subdivided by black and white or color processing and are grouped according to whether or not Singer is a subject. Among notable photographers are Jaacov Agor, Jerry Bauer, Nancy Crampton, Stefan Congrat-Butler, Bruce Davidson, and Thomas Victor. Snapshots are grouped separately, as are photographs of miscellaneous subjects. Portraits of Singer by artists Anna Barry, Gene Bonini, and Laura Ziegler, and artwork by Marton Garchik, Chris Pelletiere, Karl Schrag, Herschel Stroyman, and others.
conclude the series.

Series V. Personal Files, 1935-94, 11 boxes

Personal Files include Singer's notebooks with Yiddish and English notes and drafts; miscellaneous notes made by Singer and his wife, Alma Singer; Singer's doodles; notebooks and flashcards made by Singer as an aid in learning French and English; appointment books, business cards, and resumes gathered by Singer during the course of his career; programs, flyers, notices, newsletters, and other printed matter mailed to Singer or acquired at exhibitions, lectures, etc.; and clippings regarding a variety of topics, blank greeting cards, and similar ephemera. Drawings made by children to illustrate stories they read are also present. Singer was the recipient of numerous awards and honors, and material relating to those are also included in this series. In particular, Nobel Prize material includes correspondence, travel papers, and clippings. Singer's Nobel Prize medal and certificate were previously on deposit at the Ransom Center. They were returned to Singer's heirs in May 2012. Singer's memberships in PEN and other organizations are represented by membership cards, receipts, newsletters, and other papers. Singer frequently gave lectures and made other appearances, and invitations, programs, advertisements, and similar material relating to those are present. Papers concerning Singer's funeral and his memorial monument conclude the series.

Series VI. Works about Singer and His Work, 1951-94, 6 boxes

Works about Singer and his writings include clippings about Singer; interviews, including material related to Richard Burgin's Conversations with Isaac Bashevis Singer; and bibliographies. Other works, such as articles, theses, poems, and books, are filed alphabetically by author and are comprised of typescripts, tearsheets, reprints, transcripts, and reviews.

Series VII. Works by Other Authors, 1775, 1929-91, 9.5 boxes

Works by other authors include playscripts, short stories, memoirs, books, treatises, articles, poems, and screenplays. Items lacking any identification precede titled works by unidentified authors and titled works by identified authors. Titled works by unidentified authors are filed alphabetically by title, while works with identified authors are filed alphabetically by author. Of particular note are a photocopy of a Yiddish handwritten poem by Aaron Isak dated 1775, a Yiddish translation of Allen Ginsberg's "Kaddish," a typescript speech by Erica Jong about Henry Miller, a photocopy typescript of "A Planet in Exile" by Chaim Potok, a corrected photocopy of a printer's copy typescript of Susan Fromberg Schaeffer's The Queen of Egypt and Other Stories, a photocopy typescript of Neil Simon's Plaza Suite, poems and memoirs by Alma Singer, and manuscripts of "Free Will and Extant Future" by Aaron Zeitlin.

Related Material

Other manuscripts relating to I. B. Singer at the Ransom Center may be found in the Singer Collection as well as the Joann Biondi, Farrar, Straus & Giroux, Paul Kresh, Elizabeth Shub, and Dvorah Telushkin papers. Artwork by Sylvia Ary, including a portrait of Singer and her illustrations for some of his short stories, are housed in the Center's Art Collection.
Separated Material

The following **books and journal** have been removed from the archive and cataloged separately with the Center's book holdings:

- Unidentified Yiddish publication, 1973

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's **film recordings**:

- VHS tape, labeled 'Singer 631-578-00 59'30" NTSC/VHS'
- VHS tape, labeled in Yiddish
- VHS tape of "Zlateh the Goat," Weston Woods, 1973
- 8mm film reel of "The First Schlemiel," produced by students of John David Flegenhiemer Maxwell at M.D. Silva Intermediate School in Newark, California.

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's **sound recordings**:

- "Singer," Nobel Prize acceptance speech, interview, [1978], compact disc
- Singer on WRFM, 1 Dec. 1967, 3-3/4 ips 7" sound reel
- "Singer on Outlook," 23 Oct. 1984, audio cassette tape
- "Author Singer with Dick Cavett, NETTV," audio cassette tape
- "CBC Tuesday Night," July 1976, two audio cassette tapes
- "Singer/Nobel Winner TV News Capsules in Composite Form...From Tony Janak," audio cassette tape
- Singer, 29 Jan. 1964, 7" sound reel
- Singer lecture, Slippery Rock College, 11 March 1970, 7" sound reel
- Singer lecture, Temple Emanuel, Lynbrook, L.I., 18 August 1965, 7" sound reel
- Singer in a two hour summer seminar with the Dane Co. Mental Health Center, 1968, 3-3/4 ips 7"sound reel
- Park Avenue Synagogue, Friday evening services, 2 March 1962, Side 1-Lecture
by Rabbi Nadich titled "The Strange World of I. B. Singer," Side 2-Reception in honor of Mr. and Mrs. I.B. Singer, 3-3/4 ips 7" sound reel

- "Isaac Bashevis Singer Reads in Yiddish: 'Big and Little,' 'Shiddah and Kuziba,' 'The Man Who Came Back," 33-1/3 rpm LP recording, two copies
- Isaac Bashevis Singer Reads in Yiddish: 'Gimpel the Fool' and The Man Who Came Back, 33-1/3 rpm LP recording, two copies
- "Mazel and Shlimazel," Famous Author/Illustrator Filmstrips, two audio cassette tapes
- "Why Noah Chose the Dove," Famous Author/Illustrator Filmstrips, audio cassette tape
- "Eli Wallach Reads Isaac Bashevis Singer," Newbery Award Records, 33-1/3 rpm LP recording
- Dan Eshel reading "Fool's Paradise" from Zlateh the Goat and other Stories by I. B. Singer, 7-1/2 ips 7" sound reel
- The Magician of Lublin, 5" sound reel
- "Adlai E. Stevenson: A Portrait through Excerpts from His Most Memorable Speeches," 33-1/3 rpm LP recording
- "The Play of Herod: A Medieval Musical Drama as presented at the Cloisters, the Metropolitan Museum of Art," New York, 33-1/3 rpm LP record, 2 disc set
- [Gipsy folk music], USSR "Romen" Theatre Actors' Ensemble, 33-1/3 rpm LP record
- "Barbra Streisand," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy, cover inscribed to Singer
- [Barbra Streisand], "Classical Barbra," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy
- [Barbra Streisand], "People," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy
- "Bob Wilson and Cosmic Background Radiation," audio cassette tape
- Sutherland Brothers & Quiver and "POCO," audio cassette tape
- Unidentified Polish recording, audio cassette tape
- Unidentified 3" sound reel, sent by Advertisers' Broadcasting Co., nd
- Unidentified 7" sound reel
- Unidentified 'special events' recording by Custom Recording Co., 33-1/3 rpm LP record, two discs

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's personal effects:

Academic Regalia
- Black/white
- /red
- Black/white/pale blue
- Black/white/purple
- Black/white/gold
- Black/white
- Purple/gold
- Black/gold/gray
- Black/white/pale blue
- Navy/blue/white
- Green/white
Burgundy/black/white
Pale green/black/white
Purple/black/white
Green plaid/black/white
Gold/black/white
Red/black/white
Burgundy/black/white
Purple/gold/white
Burnt orange/white/black
Gold/white/black

Hats
Brown fedora (Chapeau Fle'chet, 1937)
Straw hat (Sheldons)
Brown fedora (Borsalino)
Black fedora
Yarmulke

Eyeglasses (11 pairs) Miscellaneous
Digital watch
Medals (Jewish Academy of Arts and Sciences, UCLA, Liberty Award from NYC, Fiction award from Brandeis, Miami Beach award)
Wallet full of receipts
Clip-on bowtie
2 white handkerchiefs
Stamp for depositing checks Sun Bank of Miami
1 pkg. of sacrinpak tablets
Rubber stamp (check endorsement)
Wrist watch with brown leather strap
Letter opener
Identification tag
Leather key fob with yale key
Eyeglass case
2 yellow pills
Pair of women's nylons
Pair of green socks
8x10 silver-plated picture frame
Yellow and blue ribbon
2 Schick razor blades
Check #1137 from Patrick Eddington (13 Feb. 1984)
Wood engraving of man (possibly Jesus?) by G. Simoneaux
Plastic square picture box containing 5 photographs
Framed menorah stitchery by Aurem Snades

Typewriters
Royal Aristocrat (manual)
Royal Quiet Deluxe (manual)
Typewriter CBM40 with Yiddish keyboard (manual)
Underwood with Yiddish keyboard (manual)
Royal with Yiddish keyboard in straw-colored case
Awards

- Sinai Scroll Award (20 Oct. 1979)
- Wooden stand with circular glass in center (inverted B with leaves)
- Golden Quill Award (28 April 1981) presented by the Golden Slipper Club
- Medallion – George Frideric Handel 1685-1759 presented to Singer by Edward I. Koch, Mayor of New York City, 23 June 1986
- Medallion – Republican Presidential Task Force Medal of Merit – presented by Ronald Reagan
- Medallion – The Lotus Club 90th anniversary commemoration
- Medallion – Frank L. Weil Award, 1984
- Medallion – Hofstra University Presidential Medal, 5 Dec. 1979
- College of Arts and Sciences Alumni Association, University of Miami Outstanding Professor, 1980
- The National Conference of Christians & Jews Brotherhood Award, 16 May 1979
- S.Y. Agnon Gold Medal Award, 1975
- The Shirley Kravitz Children's Book Award for 1972
- Jewish Book Council of Greater Los Angeles and the Jewish Centers Association of Los Angeles, 25 November 1964
- The Decalogue Society of Lawyers Award of Merit for the year 1979
- National Book Award for Children's Literature presented to Isaac Bashevis Singer for *A Day of Pleasure*, 4 March 1970
- National Book Award for Fiction presented to Isaac Bashevis Singer on 18 April 1974 for *A Crown of Feathers and Other Stories*
- National Institute of Arts and Letters – Singer elected to membership at the annual meeting held in the City of New York, 1965
- Cvratores – Collegii- Bardiani – Honorary Doctor of Letters
- Brandeis University Creative Arts Award Commission Medal of Achievement
- Buber-Rosenzweig medallion 1981
- Sacred Heart University Honorary Doctor of Humane Letters, 19 Nov. 1978
- Jersey City State College Honorary Doctor of Humane Letters, June 1981
- University of Central Florida Honorary Doctor of Letters, 1986
- The Anshe Emet Synagogue Rabbi Solomon Goldman Award, 19 Oct. 1979
- New York University Presidential Citation, 25 April 1979
- Brooklyn College of the City of New York Honorary Doctor of Letters, June 1981
- Yiddish Nobel Fest, 9 Dec. 1978, Ungdomsfonden (Jewish Youth Foundation, Sweden)
- Long Island University Doctor of Letters, Honoris Causa, 9 June 1978
- New York University Honorary Doctor of Letters, 5 June 1980
- Collegii of Washingtoniensis et Jeffersoniensis Honorary Doctor of Letters, June 1980
University of Connecticut Honorary Doctor of Letters, May 1985
Saint James Cathedral Basilica, The Compostea Award, 3 June 1983
The Holocaust Humanitarian Award, Holocaust Memorial Committee, 1 June 1986, Holocaust Memorial Hall, Brooklyn, New York
The American-Israel Arts, Sciences and Humanities Award, New York City, 30 May 1979
The American Jewish Committee and Editors of the Present Tense Second Annual Kenneth B. Smilen/Present Tense Literary Award, 1980
Bard College Arts and Letters Award, 14 May 1980
The Jewish Vegetarian Society of North America First International Convention, 21 June 1986
Lincolnwood Library 1981 Distinguished Writer's Award, 4 May 1981
Honorable Menschen Award to Isaac Bashevis Singer for his devotion to the Jewish people, Jewish Identity Workshop, 1991
Temple Emanuel of Great Neck (N.Y.) – Presented to Isaac Bashevis Singer Nobel/Laureate in grateful appreciation of his contribution to world literature, 30 Nov. 1978

Arrangement

Due to size, this inventory has been divided into two separate units which can be accessed by clicking on the highlighted text below:

Isaac Bashevis Singer Papers--Series I. Works, 1926-94, nd [Part I] [This page]
Isaac Bashevis Singer Papers--Series II. Correspondence, 1923, 1930-94, nd through Index of Correspondence. [Part II]

Index Terms

People

Alyagon, Ophra.
Ary, Sylvia.
Bay, Marie-Pierre.
Bergner, Herz, 1907-1970.
Carr, Maurice.
Congrat-Butlar, Stefan.
Cukierkopf, Maximo.
Cutler-Shaw, Joyce, 1932-. 
Faerstein, Chana.
Farrell, Grace, 1947-. 
Finkel, Ruth.
Friedman, Eve.
Fuchs, A. M.
Gerber, Doba.
Hamer-Jacklyn, Sarah.
Handel, Natan.
Hemley, Cecil.
Hindus, Milton.
Hirsch, Karl-Georg.
Howe, Irving.
Kershner, Irvin.
Kohner, Frederick.
Korn, Rachel H. (Rachel Häring), b. 1898.
Ḳreyṭman, Ester, 1891-1954.
Levine, Anna Maria.
Lottman, Herbert R.
Lurie, Frida.
Midwood, Barton, 1938-. 
Moskowitz, Ira.
Pontsch, Runia.
Pryce-Jones, David, 1936-. 
Ravitch, Melech, 1893-1976.
Richter, Conrad, 1890-1968.
Rovit, Honey.
Schwartz, Howard, 1945-. 

Sendak, Maurice.
Sheffer, Isaiah.
Shevrin, Aliza.
Sḥtuḳer-Payuḳ, Mashe.
Shub, Elizabeth.
Shub, Mona.
Silver, Joan Micklin.
Singer, Alma Haimann Wasserman.
Singer, Batsheve Zylberman.
Singer, Israel Joshua, 1893-1944.
Spiegel, Moshe.
Sutzkever, Abraham, 1913-. 
Szczesniak, Boleslaw B.
Vonnegut, Kurt.
Welczer, Anna.
Wescott, Glenway, 1901-. 
Whitman, Ruth, 1922-. 
Yanasowicz, Itzhak, 1909-. 
Zamir, Israel, 1929-. 

Organizations
Alfred A. Knopf, Inc.
Farrar, Straus & Giroux.
Lescher & Lescher, Ltd.

Subjects
Authors, American.
Authors, Yiddish.
Children's stories, Yiddish.
Jewish authors.
Jewish folk literature.
Jewish literature.
Jews -- Social life and customs -- Fiction.
Jews, Polish.
Short stories, Jewish.
Yiddish literature.

Places

Poland -- Social life and customs -- 1918-1945.

Document Types

Awards.
Bank statements.
Business cards.
Checks.
Contracts.
Financial records.
Galley proofs.
Greeting cards.
Hanukkah cards.
Hanukkah cards.
Notebooks.
Passports.
Photographs.
Tax records.
Series I. Works, 1926-1994, nd

"Abandoned" (Yordim), *Literarishe bleter* tearsheet fragment, 1931

"Abraham and Lot" (Avraham un Lot) (see "The Wicked City"

Acceptance speech, handwritten manuscript, nd

Acceptance speech at the Hebrew University of Jerusalem, handwritten manuscript, [1973]


Acceptance speech for the S. Y. Agnon Gold Medal, 1975 (see "What It Takes to Be a Jewish Writer"

Acceptance speech on why Singer writes in Yiddish (see also *Day of Pleasure* National Book Award acceptance speech), handwritten manuscript pages

"Accepted Artistic Truths Which Are False" (Ongenumene kinstlerishe emesen vos zaynen falsh) (see "Old Truths and New Clichés"

"The Accuser and the Accused" (Der bashuldiker un der bashuldikter)

Photocopy *Jewish Daily Forward* text, 1983

Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript and corrected fragment; photocopy of *Moment* tearsheet, May 1954

"The Admirer" (Di farehrerin)

Yiddish handwritten manuscript titled "Der Vizit," [1975]

Yiddish typescript fragment, [1975]

Corrected typescript, nd
Corrected typescript, nd

Corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs, nd

German translation titled "Die Verehrerin," handwritten manuscript [by Alma Singer]; corrected typescript and corrected fragments, nd

"The Adventure" (Di avanture), *Jewish Daily Forward* text, 1970

"The Adventure" (Di avanture)

Yiddish handwritten fragments, [1971]

Translation by Singer and Alma Singer

Handwritten manuscript by Alma Singer, nd

Corrected typescript and corrected fragments, nd

Corrected typescript, nd

German translation titled "Das Abenteuer," handwritten manuscript [by Alma Singer]; two corrected typescripts and corrected fragments

"Advice" (Di eytse) [published in *Israel Magazine*, translation by Singer and Ruth Schachner Finkel], corrected typescript, nd

"Advice" (Di eytse)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1981]

Hebrew translation by Israel Zamir, corrected typescript

Two corrected typescripts and corrections page
Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy  

Folder 24

Two sets of photocopy corrected galley proofs  

Folder 25-26

"Alone" (Aleyn)

Yiddish printed text  

Box 1 Folder 27

Translation by Joel Blocker

Four corrected typescript fragments, two with corrections in unidentified hand  

Box 1 Folder 28

Typescript with corrections in unidentified hand; composite original and photocopy typescript  

Folder 29

Corrected galley proofs (*removed to galley files)  

Folder *

*Mademoiselle* tearsheet fragments, with correction in unidentified hand, Oct. 1962  

Folder 30

Clipping, 1989  

Folder 31

*Alone in the Wild Forest* (*In vilden vald aleyn*), translation by Elizabeth Shub

Corrected typescript fragments  

Box 1 Folder 32

Original and photocopy of corrected typescript, printer's copy  

Folder 33

Photographs of illustrations by Margot Zemach; dust jacket proof  

Folder 34

Review clippings, 1971-73  

Folder 35

"Altele," translation by Mirra Ginsburg, corrected typescript  

Box 2 Folder 1
"Andruginus" (Androgyne), photocopy Yiddish handwritten fragment

"The Angry Man" (Der kaysn), translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript fragment with corrections in unidentified hand; corrected typescript

"The Anti-Semite" (Der antisemit), Yiddish handwritten fragments

"Apudzhas Came to Say Good-By" (Apudzhas iz gekumen zikh gezegenen), two corrected typescripts and uncorrected fragments, [1976]

"Are Children the Ultimate Literary Critics?"

Typescript

Printed text, in Top of the News, Nov. 1972 (two copies)

"The Arsonist" (Der untertsinder), Yiddish handwritten manuscript, [1965]

"Art and Documentation" (Kunst un dokumentatsye), corrected Yiddish typescript; corrected typescript and uncorrected fragment

"Art and Folklore" (based on "Old Truth and New Clichés")

Yiddish handwritten manuscript

Corrected typescript fragments; seven typescripts, some with additional handwritten corrections, originally titled Speech Delivered in Tel Aviv by Issac[ sic ] Singer

Corrected photocopy proof pages for Century Schoolbook, 1972, with additional corrected typescript pages

"Art in Our Time" (Di kunst in unzer tsayt) (see "Old Truths and New Clichés")

"The Artist," Yiddish handwritten manuscript fragment

"The Assertion" (Di farzikherung), Yiddish handwritten manuscript fragment, [1967]
"At Night in the Artist's Union" (Baynakht in Artistn-farayn), Yiddish handwritten manuscript \hspace{1cm} Folder 15

"At the Poorhouse," translation by Mirra Ginsburg, *Midstream* tearsheets, 1960 (two copies) \hspace{1cm} Folder 16

"The Author" (Der mehaber)

Yiddish handwritten manuscript \hspace{1cm} Box 2 Folder 17

Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub

Two typescript fragments, one with corrections [by Elizabeth Shub]; corrected fragment

Published text, as "My Adventures as an Idealist," in whole issue of *The Saturday Evening Post*, 18 November 1967


"Avraham and Lot" (see "The Wicked City"

"Bad Days," Yiddish typescript poem, nd \hspace{1cm} Box 2 Folder 20

"The Ball" (Der bal) (see "The Gentleman from Cracow"

"A Balloon and a Story with a Soap Bubble" (A balon un a mayse mit a zeyfenbloz), *Jewish Daily Forward* text, 10 Jan. 1968

*The Banished Son* (Der fartribener zun)

Yiddish handwritten fragment, printer's copy, [1970]

*Jewish Daily Forward* serialization clippings, 1971
Translation of Chapter Three by Sol Einhorn, typescript, titled "The Exiled Son"  

Typescript fragments with corrections in unidentified hand (two copies)  

Corrected typescript of Chapter One, retitled "A Journey to Warsaw in 1922"  

Clipping, 1971  

"The Beard" (Di bord)  
Translation by Singer and Herbert R. Lottman  

Four corrected typescripts  

American Journal Book Club tearsheets, nd (*Oversize)  

German translation  

Handwritten manuscript in unidentified hand  

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "Der Bart"  

Offprint (two copies)  

Film, titled "Isaac Singer's Nightmare and Mrs. Pupko's Beard," advertisements, invitation, review clippings, 1974, 1978, 1981, nd  

"The Beggar Said So" (Der oreman hot gezogt)  

Jewish Daily Forward text, 30 Sept. 1956  

Corrected typescript  

Published text, in Esquire, May 1961  

Belief and Doubt (Gloyben uhn tsveyfel) (see Love and Exile)
"Bendit and Dishke"

Published Yiddish text, in whole issue of *Tsukunft*, March 1973 (*Serial Box*)

Typescript fragments, [1973]

"Berl the Formalist"

Photocopy clipping of Yiddish printed text

Corrected typescript fragments

"The Betrayer of Israel" (Der oykher Yisroel)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1978]

Photocopy corrected typescript, printer's copy; two sets of *The New Yorker* photocopy galley proofs, one with corrections and doodles; *The New Yorker* tearsheet, 29 July 1979

"The Betrothal" (see "Why They Called off the Betrothal")

"Between Shadows: A Street Scene in Old Warsaw," translation by Dvorah Menashe, typescript

"Big and Little" (Kleyn un groys)

Yiddish handwritten fragment

Translation by Mirra Ginsburg, two typescripts, one corrected

"Big Mendel and Little Mendele" (Der groyser Mendl un der kleyner Mendele)

Yiddish handwritten manuscript, in notebook

*Jewish Daily Forward* text, 1983

"The Bird" (Dos feygele), translation by Marie Badash Jaffe

Corrected typescript titled "The Little Bird"
"The Bishop's Robe" (Dem bishof's mantl), Yiddish handwritten fragments

"The Bishop's Robe" (Dray in a tsimer) (Three in a Room), translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Handwritten fragment

Two corrected typescripts titled "The Speakers of Tongues," one with corrections in unidentified hand

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Corrected photocopy The New Yorker page proofs

"The Bitter Truth," translation by Dvorah Menashe

Corrected typescript


"The Blasphemer" (Khazkele)

Yiddish handwritten manuscript

Translation

Manuscript in unidentified hand, titled "Chazkele"

Two typescripts titled "Chazkele," one with corrections

"Blinded" (Farblendt) (see "Dazzled")

"The Blizzard," translation by Singer and Herbert R. Lottman, three corrected typescripts, one in unidentified hand, and uncorrected fragment
"Blood" (Treyf blut)

Yiddish handwritten fragments, nd

Jewish Daily Forward serialization clipping, 1966

Translation by Singer and Elizabeth Pollet

Corrected typescript

Two corrected typescripts, with some corrections in unidentified hand

"The Boarder"

Yiddish handwritten manuscript, titled "Tsvey" (Two)

Corrected typescript

"The Bond"

Yiddish handwritten fragment, titled "Petsh" (Slaps), [1966]

Translation by B. Chernoff, typescript titled "Slaps" and typescript fragment

Translation by Singer and Lester Goran

Corrected typescript

Photocopy galley proofs with handwritten corrections; photocopy corrected galley proofs

The New Yorker tearsheets, 28 June 1982

Italian translation, la Repubblica text, 1985

"The Boudoir" (Der buduar)

Published text, in whole issue of Vogue, 1 April 1966
"The Boy Knows the Truth" (Dos yingl veyst dem emes)

Yiddish handwritten manuscript, [1972] Box 5 Folder 14

Typescript fragments, some with corrections in unidentified hand Folder 15

Corrected typescript, printer's copy; original and photocopy The New Yorker tearsheets, 17 Oct. 1977 Folder 16

"The Briefcase"

Corrected Jewish Daily Forward galley proofs, titled "Dos rents'l" (The Satchel), 1970 (*removed to galley files) Box 5 Folder *

Jewish Daily Forward installment clippings, [1970] Folder 17

Translation by Shulamith Charney

Corrected typescripts Box 5 Folder 18-19

Corrected photocopy The New Yorker galley proofs; two photocopies of corrected galley proofs Folder 20

"The Bride" (see "The Lame Bride" )

"The Brooch" (Di brosh)

Yiddish handwritten fragments, [1961] Box 5 Folder 21

Two Yiddish typescripts, one with corrections Folder 22

Translation by Alma Singer and Elizabeth Pollet, corrected typescripts Folder 23-25

Review clippings, 1968 Folder 26

"Brother Beetle" (Bruder Zshuk), translation by Singer and Elizabeth Shub
Three typescripts, two with corrections

Corrected *Saturday Evening Post* galley proofs (*removed to galley files*)

Corrected *Saturday Evening Post* tearsheets, titled "The Prodigal Fool"

Published text, in whole issue of *Saturday Evening Post*, 26 February 1966

"Bubbles Babble" (see "Soap Bubbles Speak")

"Burial at Sea," translation by Dvorah Menashe, corrected photocopy galley proofs; photocopy corrected galley fragment

"Burlesquing Life with Father" (see Review of Bruno Schulz's *The Street of Crocodiles*)

"The Bus" (Der oytobus)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1976]

Translation by Joseph Singer

Three corrected typescripts, one with replacement pages and one with additional corrections [by Joseph Singer], and uncorrected fragment

Typescript with corrections [by Joseph Singer], printer's copy

Corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs

*The New Yorker* tearsheets, 28 August 1978

"The Cabalist of East Broadway," translation by Alma Singer and Herbert Lottman

Typescript
Three typescript fragments, one with corrections

Corrected typescript; photocopy corrected *The New Yorker* galley proofs

Hebrew translation by Israel Zamir, photocopy printed text

[Playscript], French poster, nd; signed original print for poster by Kantonowitz, nd

(*Oversize)*

"The Cabbala and Modern Man"

Corrected typescript

Corrected typescript and uncorrected fragment

Typescript and corrected fragment

Two corrected typescripts; corrected and uncorrected fragments

"The Cafeteria" (Di kafeterye)

Yiddish handwritten manuscript and photocopy fragment

*Jewish Daily Forward* text, Oct.-Nov. 1977

Translation by Singer and Dorothea Straus

Corrected typescript (two copies)

Corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs

Television playscripts

Typescript by Rhys Adrian
Photographs from the BBC Playhouse production, 1974

Clippings; review transcript, 1974, 1983-84, nd

"A Cage for Satan"
Yiddish handwritten manuscript
Translation by Joseph Singer
Two corrected typescripts, nd

The New Yorker tearsheets, 24 May 1976 (two copies)

"Candles" (Nerot), typescript, nd

"The Captive" (Di gefangene)
Yiddish handwritten manuscript, nd
Jewish Daily Forward text, 1970
Translation by Alma Singer and Ruth Schachner Finkel
Three corrected typescripts, one with additional corrections by Alma Singer, and corrected fragment
Photocopy of galley proofs with corrections in unidentified hand

"Caricature"
Corrected typescript titled "The Parody"
Published text, in whole issue of GQ, November 1961

"A Cat in Stockings"
Handwritten fragment
Corrected typescript fragments
The Cat Who Thought She Was a Dog & the Dog Who Thought He Was a Cat (Di kats vos hot gemeynz az zi iz a hunt un der hunt vos hot gemeynz az er iz a kats) (see also Naftali the Storyteller and His Horse, Sus)

Translation by Max Chaitman, corrected typescript

Translation by Joseph Singer, corrected typescript (two copies)

McGraw-Hill 7th Grade Reading Series photocopy proofs, 1987

Houghton-Mifflin 4th Grade Reading Booklet photocopy proofs titled "Appearances," 1987 (*Oversize)

The Certificate (Der sertifikat)

Yiddish handwritten fragments, nd

Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1966]

Corrected Yiddish typescript fragment, [1966] (two copies)

Jewish Daily Forward serialization clippings, 1967

Typescript fragment with corrections in unidentified Hand

Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragments

Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragments (continued)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Photocopy typescript reader's report</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Dust jacket</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Photocopy review clipping, 1992</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;A Chapter of Chelm History&quot; (A kapitel Khelmer geshikhte), Yiddish manuscript in unidentified hand, [1967]</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Chapters of Memoirs of the Eternal Jew&quot; (Kapitlen zikhroynes fun eybikn yid), Yiddish handwritten fragment</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Charlatan</em> (<em>Der sharlatan</em>)</td>
<td>Box 8 Folder 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Yiddish handwritten fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yiddish handwritten fragments, printer's copy</td>
<td>10-12</td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected Yiddish typescript fragments</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Photocopy of printed serialization in <em>Jewish Daily Forward</em>, 1967-68</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Yiddish galley proof fragments (*removed to galley files)</td>
<td>Folder *</td>
</tr>
<tr>
<td>Typescript</td>
<td>Box 9 Folder 1-2</td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected typescript</td>
<td>Folder 3-4</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Chazkele&quot; (see &quot;The Blasphemer&quot;)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Cheeky&quot; (Tshiki), Yiddish handwritten fragment</td>
<td>Box 9 Folder 5</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Children Are a Menace to Culture,&quot; manuscript in unidentified hand</td>
<td>Folder 6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
"Children, Books and the Future," *Boston Sunday Globe* text, 1972 (see also "Are Children the Ultimate Literary Critics?")

"Children: The Unsung Philosophers," *Daily Times* printed article, 1972 (see also "Are Children the Ultimate Literary Critics?")

"Cockadoodledoo" (Kukeriku)

Yiddish handwritten fragment

Corrected photocopy Yiddish page proofs

Typescript translation by Marie Badash Jaffe

Translation by Ruth Whitman, tearsheets

*The Collected Stories of Isaac Bashevis Singer*

Author's Note, two corrected typescripts

Printer's copy of composite corrected typescript, printed text, and photocopies of previously printed works

Galley proofs; page proofs (*8 folders, removed to galley files)

Unbound, uncut printed pages of Book of the Month Club edition, 1982

English, Polish, and Yiddish review clippings, advertisements, 1982

"A Collection of Zoshchenko's Stories in English" (Zamlbukh fun Zoshtshenko's ertseylungen oyf English) (see Review of Maria Gordon and Hugh McLean's translation of Mikhail Zoshchenko's *Nervous People and Other Stories*)

"The Colony," translation by Singer and Evelyn Torton Beck

Corrected typescript

Corrected Commentary page proofs, 1968 (*Oversize*)
"The Commentary" (Der peyresh) (see "The Recluse")

[Comments on photographic album published by the Central British Fund for Jewish Relief], corrected typescript, nd

"The Commune" (Di komune), Yiddish handwritten Fragments

"The Conference" (Di konferents)

Yiddish handwritten manuscript, nd

Jewish Daily Forward text, 1981

Translation by Ruth Hirschman, typescript

"Confused" (Tsemisht)

Handwritten and corrected typescript fragments; two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand and one with replacement pages

Two corrected typescripts and corrected fragments

"Conrad Richter," corrected typescript

"Conventional Artistic Truths Which Are False" (Ongenumene kinstlerishe emesen vos zaynen falsh) (see "Old Truths and New Clichés")

"A Conversation Among Soap Bubbles" (A shmues tsvishen 'zeyfenblozen') (see "Soap Bubbles Speak")

"The Copy" (Di kopye) (see "The Plagiarist")

The Court (Der Hoyf) (see The Manor [together with The Estate])

"Courtyard in a Foreign Land" (see "In a Gentile Courtyard")

"The Crazy Journey" (Di meshugene rayze), handwritten fragment
"The Creation in Short" (Di bashafung bekitser), *Jewish Daily Forward* text, 1969

"A Crown of Feathers" (A kroyn fun federn)

Yiddish handwritten fragments, nd

Yiddish galley proofs, 26 June and 3 July 1970 (*galley files)

Translation by Singer and Laurie Colwin

Corrected typescript

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand

*The New Yorker* tearsheets, 15 April 1972

*A Crown of Feathers*

Printer's copy of composite corrected typescript, photocopy typescript, and printed text

Printer's copy of typescript Author's Note; layout pages

Two sets of galley proofs; two sets of page proofs (*four folders, removed to galley files)

Publicity photograph by Nancy Crampton

Advertisement proofs (*Oversize Box 177) and clipping; advertisement card; English and French photocopy review clippings, 1973-74; typescript review fragment

National Book Award acceptance speech, typescript

"Cunegunde"

Yiddish handwritten manuscript
Translation by Singer and Elaine Gottlieb, two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Published text, in whole issue of *Esquire*, December 1964

"Daily List" (Teglekhe resensie), Yiddish handwritten fragment

"Dalfunka, Where the Rich Live Forever" (Dalfunke, di shtot vu gvirim lebn eybig)

Yiddish handwritten fragments, [1974]

Composite typescript and handwritten manuscript; two corrected typescripts

Corrected galley proofs (*removed to galley files)

"The Dance" (Der tants)

Yiddish handwritten manuscript, printer's copy, [1970]

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, corrected typescript and corrected fragment with additional corrections in unidentified hand

"A Dance and a Hop," translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, corrected typescript

"The Danger of the Cliché," corrected typescript, nd

"Dave's Daughter" (Dayvs tokhter), Yiddish handwritten manuscript

"The Day I Got Lost"

Yiddish handwritten manuscript titled "Ikh bin professor shlemiel" (I Am Professor Shlemiel)
Translation by Singer and Elizabeth Shub

Two typescripts with corrections in unidentified hand, titled "A Chapter from the Autobiography of Professor Shlemiel"

Box 12
Folder 7

Two typescripts, one with corrections, both titled "A Chapter from the Autobiography of Professor Shlemiel"

Folder 8

Two typescripts

Folder 9

"A Day in Coney Island" (A tog in Kuni Ayland)

Yiddish handwritten fragments, [1970]

Box 12 Folder 10

Translation by Singer and Laurie Colwin

Corrected typescript and corrected fragment

Box 12
Folder 11

Corrected typescript

Folder 12


Folder 13

*A Day of Pleasure: Stories of a Boy Growing Up in Warsaw*

Yiddish handwritten manuscript of Author's Note and "Who I Am"

Box 12
Folder 14

Manuscript in unidentified hand of Author's Note, "Who I Am," and "The Trip to Warsaw and Wonder upon Wonder" (The Trip from Radzymin to Warsaw)

Folder 15

Corrected typescript of Author's Note, "Who I Am," and "The Trip from Radzymin to Warsaw," titled "Introduction" and "The Trip to Warsaw and Wonder upon Wonder"

Folder 16

Photocopy printed text fragment of "Reb Asher the Dairyman" with handwritten deletion

Folder 17

National Book Award acceptance speech on "Why I Write for Children," three typescripts, one also including why he writes in Yiddish and one with corrections

Folder 18
Clippings, 1969-72; French advertisement, nd

Folder 19

Polish translation of "Day of Pleasure" by Tadeusz Polanowski, clipping, 1979

Folder 20

"Dazzled"

Jewish Daily Forward text, titled "Farblendt" (Blinded), Dec. 1983

Box 12
Folder 21

Translation by Dvorah Menashe

Box 12
Folder 22

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Folder 23

Photocopy of typescript with corrections in unidentified hand, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

Folder 24

Corrected photocopy galley proofs, with additional corrections in unidentified hand

Folder 25

The New Yorker tearsheets, 18 March 1985

"The Dead Fiddler"

Yiddish handwritten fragments, [1966]

Box 12
Folder 26

Translation by Mirra Ginsburg

Box 12
Folder 27

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Folder 28

Corrected typescript fragment

Folder 29

Corrected photocopy The New Yorker galley proofs

"The Dead Musician" (Der toyter klezmer) (see "The Dead Fiddler")
"The Death of Methuselah" (Methuselah un Naamah)

Yiddish handwritten fragments
Corrected typescript
Clipping, 1986

The Death of Methuselah and Other Stories

Galley proofs (*removed to galley files)
"A special message for the [Franklin Library] first edition," three typescripts, two with corrections
Review clippings, 1987-89; advertisement

"The Destruction of Kreshev" (Der khurbn fun Kreshev), Hebrew tearsheets, titled "Khurbm Kreshev"

A Devil's Game [Playscript, based on ""The Unseen""] , Unser Theater program, flyer, 1959 (see also The Unseen and A Play for the Devil)

"The Devil's Trick" (Dem tayvl's shtik) (see also Zlateh the Goat and Other Stories)

Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript
Three typescripts, one with corrections in unidentified hand

"A Diary of One Not Born" (A togbukh fun a nisht-geboyrenem) (see "From the Diary of One Not Born")

"The Diaspora Jew and Yiddish" (Der goles-yid un yidish), Yiddish handwritten manuscript

"Disguised," translation by Dvorah Menashe
Handwritten fragment
Corrected typescript fragments
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Folder 8

Photocopy galley proof fragment with corrections in unidentified hand; corrected photocopy galley proofs

Folder 9

"The Dispensation" (A heter memeye rabonim), translation by Channah Kleinerman,[Commentary] tearsheets, nd

Folder 10

The Dispossessed Son (see The Banished Son)

"The Divorce" (Der get)

Jewish Daily Forward text, 1983

Box 13 Folder 11

Translation by Singer and Dvorah Menashe

Corrected typescript fragments; typescript; photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Box 13 Folder 12

Corrected galley proofs

Folder 13

"Dr. Beeber" (Doktor Beeber), translation by Singer and Elaine Gottlieb

Box 13 Folder 14

Three corrected typescripts

Corrected New Yorker galley proofs

Folder 15

Published text, in whole issue of New Yorker, 7 March 1970 (*Serial Box)

Box 184*

Dr. Eibeshitz, Yiddish handwritten fragment

Box 13 Folder 16

"Dostoyevsky Program," Radio Liberty, 11 Nov. 1971, typescript; press release; correspondence

Folder 17

The Dream Man( Der man fun haloymes) (see Man of Dreams)

"Dreamers" (Batlonim) (see also In My Father's Court)
Corrected galley proofs (*removed to galley files)

"Dreams and Fantasies" (Khaloymes un fantaziyes), Yiddish handwritten fragment

"The Eclipse of the Moon" (Der likoy-lavone), composite Yiddish clippings and Yiddish handwritten manuscript

"The Egotist" (Der Egoist)

Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten manuscript, [1965]

Translation by Singer and Dorothea Straus

Corrected typescript

The New Yorker tearsheets, 16 Jan. 1971

"Eight Days of Passover" (Akht tog Pesah), Jewish Daily Forward text, [1986-87]

The Elders of Chelm & Genendel's Key, translation by Singer and Elizabeth Shub (see also When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories), three typescripts, two with corrections in unidentified hand and two titled The Sages of Chelm & Genendel's Key, and uncorrected fragment

Elijah the Slave

Two typescripts, one corrected

Two sets of galley proofs, one with corrections (*two folders, removed to galley files)

Review clippings, 1971

"Elka and Meir" (Elke un Meir)

Yiddish handwritten fragment titled "Di shvartz libe" (The Black Love)
Yiddish handwritten manuscript, [1976]

Translation by Joseph Singer

Two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy; corrected photocopy The New Yorker galley proofs; photocopy corrected The New Yorker page proofs (*Oversize Box 177); The New Yorker tearsheets, 23 May 1977

"The Encounter" (Di bagegenish), Jewish Daily Forward text, 14 Feb. 1974

Enemies: A Love Story (Sonim: di geshikhte fun a libe)

Yiddish handwritten fragments

Corrected Yiddish typescript fragments

Corrected Yiddish typescript fragments with handwritten insert pages

Yiddish handwritten manuscript fragments, including printer's copy

Jewish Daily Forward serialization clipping, 1966

Hebrew translation, corrected typescript fragment

Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub

Two typescript fragments, one with corrections in unidentified hand

Chapter 1, with title "Enemies: The History of a Love," typescript fragment of part one (two copies); corrected typescript of parts one and two
Chapters 1-3

Corrected typescript and uncorrected fragment

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Husband"

Typescript fragment with corrections in unidentified hand; corrected typescript and handwritten fragments

Corrected composite original and photocopy typescript

Corrected composite original and photocopy typescript; uncorrected fragments

Corrected typescript fragments with insert pages in unidentified hand

Corrected typescript with additional corrections and notes in unidentified hand

Corrected typescript, printer's copy

Corrected galley proofs and layout material

Galley proofs with corrections in unidentified hand

Page proofs with corrections in unidentified hand

Dust jacket proof

Photographs of publishing event, 1972

Advertisement proofs (*Oversize)
English and Italian review clippings, advertisements, 1972, 1973; photocopy typescript reviews by W. G. Rogers for the Saturday Review and Maryann Dunitz Greenstone; German and English book catalogs

Radio Play (episodes broadcast on WEVD)

Yiddish handwritten manuscript; Yiddish typescript

Screenplay

Typescript transcript of conversation discussing screenplay

First draft by Barney Simon, typescript, 1975

Corrected typescript fragment

Typescript fragment

Corrected typescript

Corrected typescript

Photographs, [1989]

Clippings, advertisements, 1986, nd

"The Enemy" (Der soyne)

Yiddish handwritten manuscripts, nd

Yiddish galley proofs, 30 and 31 Jan. 1970 (*removed to galley files)

Jewish Daily Forward text, Jan. 1970

Translation by Singer and Friedel Wyler

Manuscript in unidentified hand, in notebook

Two uncorrected typescripts, one with duplicates of some pages, and three corrected typescripts
"Errors" (Grayzen)

Yiddish handwritten manuscript fragments, nd

*Jewish Daily Forward* text, 1972

Translation by Joseph Singer

Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Corrected *The New Yorker* galley proofs (*Oversize*)

"Escape from Civilization" (Antloyf fun tsivilizatsye)

Yiddish handwritten fragment, [1975]

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Three corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Corrected typescript; *The New Yorker* galley proofs fragment

*The New Yorker* tearsheets, 6 May 1972

Essay on acquisition of human knowledge, Yiddish handwritten manuscript, in three notebooks

Essay on assimilation, galley proof fragments

Essay on censorship, translation by B. Chernoff, typescript fragment

Essay on human emotions, Yiddish handwritten manuscript

Essay on mass hysteria, Yiddish handwritten manuscript
Essay on modern art and literature, Yiddish handwritten fragments

Essay on modern literature

Yiddish handwritten fragments

Three typescript fragments, two with corrections

Essay on prayer, with photographs by Abraham Menashe, tearsheet fragment, nd

Essay on the supposed death of religion, Yiddish handwritten manuscript

Essay on religion, the universe, and principles, Yiddish handwritten manuscript in notebook

Essay on translating from Yiddish into English, Yiddish handwritten fragments; corrected photocopy Yiddish handwritten fragments; typescript lecture

Essay on S. Y. Agnon, handwritten fragment

Essay on violence, Yiddish handwritten fragment

*The Estate* (see also *The Manor*)

Typescript fragment

Corrected typescript

'Retyped manuscript, Rachel's editing,' typescript fragment with corrections in unidentified hand and handwritten insert page by Singer

Corrected typescript fragment

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy
Two sets of corrected galley proofs; three sets of corrected page proofs (*five folders, removed to galley files)

Published excerpt, as "Three Letters," in whole issue of *Israel Magazine*, vol. 1, no. 3, May 1968 (*Serial Box)

Typescript review by James Friend; review by W.G. Rogers for *The Saturday Review*; English and German review clippings, 1969, 1981; advertisement proofs (*Oversize Box 177)

Galley proofs of review by Leonard Kriegel (*removed to galley files)

"Esther Kreindel the Second" (Ester-Krayndl di tsveyte)

Yiddish handwritten fragments, [1964]

Yiddish *Ilustrirte Weltwoch* tearsheets, 1974

Translation by Singer and Elizabeth Pollet

Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, with duplicates of some pages

Typescript

Published text, in *The Saturday Evening Post*, 17 October 1964

"Eulogy to a Shoelace," translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, typescript

"Evelin," Yiddish handwritten fragments, [1968]

"Evening Prayers" (Mayrev), Yiddish handwritten fragment

"Exes" (Gevezene)

Yiddish handwritten fragment, [1976]
Corrected Yiddish typescript fragments

Translation by Joseph Singer

Corrected typescript and two corrected fragments, one with corrections in unidentified hand

Printed text, in Confrontation, Fall/Winter 1978

The Exiled Son (Der fartribener zun) (see The Banished Son)

"The Extinguished Lights," two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

"The Extreme Jews" (see also The Hasidim)

Corrected Harpers galley proofs, April 1967 (*Oversize)

"The Fable as Literary Form" (see Introduction to George Fyler Townsend's translation of Aesop's Fables)

Faith and Doubt (Gloyben un tsveyfel) (see Love and Exile)

"Fallen Angels," Yiddish handwritten fragment

The Family: Material for an Autobiography (Di mishpohe: materyal far an oytobiografye) (see also Remembrances of a Rabbi's Son)

Photocopy and original Yiddish handwritten fragments

Jewish Daily Forward serialization clippings, 1982-83

Typescript fragments with corrections in unidentified hand, with duplicates of some pages

The Family Moskat (Di familye Mushkat)
Scrapbook containing clippings of *Jewish Daily Forward* serialization, 1945-48

[Chapter 65, translated by Joseph C. Landis], typescript fragment with corrections in unidentified hand

Dust jacket proof (two copies); proof of jacket text

Original and photocopy English, Italian, German, Yiddish, and Polish review clippings, 1950, 1966, 1984, nd; German typescript review transcript, 1984; *Book News*, 1965; photocopy corrected Cavalier review galley proof, 1965; publisher's catalog, 1965

Playscript by Michael Ackerman, corrected typescript, bound

"The Fantasist" (Di fantazist), Yiddish handwritten fragment

*A Fantasy about the Baal Shem* (A fantazye vegn Bal Shem) (see *Reaches of Heaven*)

"The Fast" (Der faster)

Translation by Mirra Ginsburg

Corrected typescript, titled "The Faster"

Corrected galley proofs (*Oversize*)

French translation by Gisele Bernier, titled "Le Jeûne," *Le Figaro Litteraire* text, 7 July 1965


"Fatal"

Yiddish handwritten manuscript; Yiddish handwritten fragment, [1970]

Translation by Singer and Laurie Colwin

Corrected typescript
Original and photocopy tearsheet fragments

"The Fatalist" (Der fatalist)

*Jewish Daily Forward* text, 1972

Translation by Joseph Singer, corrected typescript

French translation by Jacqueline Chnéour, published text in whole issue of *L'Express*, 21 October 1978 (*Serial Box*)

German translation, handwritten manuscript and typescript fragments

Italian translation, *il Giornale* text, 1978

"Fate" (Goyrl)

Yiddish handwritten fragment, nd

Yiddish galley proofs, 25 Dec. 1965 (*galley files*)

Translation by Singer and Elizabeth Shub, corrected typescript and corrected fragments

Published text, in whole issue of *The Critic*, Nov.- Dec. 1969 (*Serial Box*)

Russian translation, in whole issue of *Amerika Illustrated*, October 1979

"Father and Daughter" (Tate un tokhter), *Yidishe Kempfer* tearsheets

"Father Becomes an Anarchist" (Der tate vert an anarkhist), three typescripts, one corrected
The Fearsome Inn

Galley proof fragment (*removed to galley files)

Review clippings, 1967-73

"The Female Bread-Winner" (Di farzorgerin), photocopy Yiddish text, [1973]

"A Few Words about Myself (From a Lecture)" (A por ventes vegn zikh (fun a rede)), Yiddish Svive tearsheets

"Figures and Episodes from a [the Warsaw] Literary Club" (Figurn un epizodn fun literatn fareyn)

Yiddish handwritten fragments, nd

Photocopy Yiddish handwritten fragments, nd

_Jewish Daily Forward_ installment clippings, 1979

"Fire" (Dos fayer), Russian translation, in whole issue of _Amerika Illustrated_, and Polish translation, in whole issue of _Ameryka_, December 1968

_Foam (Shoym) (see Scum)_

"Fool's Paradise," translation by Singer and Elizabeth Shub

Typescript with corrections in unidentified hand (two copies)

Photocopy _Reader's Digest_ tearsheets, April 1979

"The Foolish Bridegroom and the Switched Feet" (Der narisher hosn un di farbitene fis) (see "The Mixed-Up Feet and the Silly Bridegroom")

The Fools of Chelm & the Stupid Carp
Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Two corrected typescripts titled "The Fools of Chelm and the Insolent Carp," one with corrections in unidentified hand) and uncorrected fragment

Box 25
Folder 25

Photocopy proofs from an unidentified collection of children's stories

Folder 26

Photocopy printed text with illustrations by David McPhail, from unidentified collection of stories

Folder 27

Photocopy of printed text from an unidentified work

Folder 28

The Fools of Chelm and Their History

*Jewish Daily Forward* installment clippings, titled "Nokh vegn di Khelmer hakhomim" (More about the Wise Men of Chelm), [1972]

Box 26
Folder 1

Translation by Singer and Elizabeth Shub, two corrected typescripts titled "The History of Chelm"

Folder 2

Review clippings, 1973, 1974

Folder 3

"A Forged IOU," corrected typescript titled "Father's Promissory Note" (two copies), and corrected typescript titled "The Promissory Note"

Folder 4

"Former" (Gevezene) (see "Exes")

Folder 4

"The Former One" (Di gevezene) (see "The Egotist")

Folder 4

"Freedom and Literature" [Sol Feinstone Lecture on the Meaning of Freedom, United States Military Academy, 23 Sept. 1980] (based on "Art and Folklore")

Corrected typescript; two typescript fragments; five corrected typescript fragments, one with handwritten insert pages

Box 26
Folder 5

Printed text of lecture (two copies); original and photocopy *Parameters* tearsheets

Folder 6

"A Friend of Kafka"
<table>
<thead>
<tr>
<th>Document</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Yiddish handwritten manuscript, titled &quot;Zshak Kohn&quot; (Jacques Kohn), [1968]</td>
<td>Box 26 Folder 7</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Singer and Elizabeth Shub</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected typescript</td>
<td>Box 26 Folder 8</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The New Yorker</em> tearsheets, 23 Nov. 1968 (two copies)</td>
<td>Folder 9</td>
</tr>
<tr>
<td>German translation, handwritten manuscript [by Alma Singer]</td>
<td>Folder 10</td>
</tr>
<tr>
<td>French translation by Marie-Pierre Castelnau, typescript with corrections in unidentified hand, titled &quot;Un Ami de Kafka&quot;</td>
<td>Folder 11</td>
</tr>
<tr>
<td><em>A Friend of Kafka and Other Stories</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Handwritten draft of Author's Note</td>
<td>Box 26 Folder 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Typescript reviews by James Friend and Shulamis Yelin; English and Italian clippings, 1970-1972, 1974</td>
<td>Folder 13</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;From My Desk&quot; (Von mein schriebetish), Yiddish handwritten fragment, nd</td>
<td>Folder 14</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;From the Diary of One Not Born,&quot; playscript based on the short story Program (see &quot;Gimpel the Fool&quot;)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;From the Old and New Home&quot; (Fun der alter un nayer heym)</td>
<td>Box 26 Folder 15</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Jewish Daily Forward</em> text</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Herman Eichenthal, typescript fragment titled &quot;From the Old New Home&quot;</td>
<td>Folder 16</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;The Future of Literature&quot; (Di tsukunft fun der literatur), <em>Jewish Daily Forward</em> text, 17 Dec. 1972</td>
<td>Folder 17</td>
</tr>
</tbody>
</table>
"Generations: Fragment from a Larger Story" (Doyres: fragment fun a lengerer dertseylung), *Jewish Daily Forward* text, 23 May 1982

"Genesis"

Yiddish handwritten fragment

Typescript

"The Gentleman from Cracow"

Yiddish handwritten manuscript titled "Der Bal" (The Ball)

Corrected Yiddish galley proofs, titled "Der Bal" (The Ball), [1957] (*galley files)

Translation by Norbert Guterman and Elaine Gottlieb, *Commentary* tearsheets

Playscript

Photocopy Yiddish handwritten manuscript in unidentified hand, titled "Der Bal" (The Ball) (see also *The Mirror* )

Cantata by Michael Bank and Andrew Solomon, typescript with corrections in unidentified hand

Ballet for Chanukah Festival for Israel, program, 1966

Photocopy advertisement for Raphael Soyer lithographs, nd

"Getzel the Monkey" (Getsl malpe), typescript fragment; typescript with corrections in unidentified hand

"The Gift of the Mishnah" (see "The Mishnah")

"A Gift" (A matone)
"Jewish Daily Forward" text, Feb. 1978

Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Gift, or the Jade Toilet Seat"

"A Gift of Books: Eight Authors' Choices"[ Pan by Knut Hamsun], in whole issue of Holiday, December 1965 (*Oversize)

"Gifts" (Matones)

Photocopy Yiddish proofs; Yiddish tearsheets

Translation by Dvorah Menashe

Corrected typescript

Photocopy tearsheets, The Listener, 18 Aug. 1988

Gifts, review clipping, 1985

"Gimpel the Fool" (Gimpel Tam)

Polish translation, corrected typescript

Swedish translation by Harriet Alfons, published text in whole issue of Bonniers Litterära Magasin (BLM), 1963 (*Serial Box)

Clippings, 1965, 1987

Playscript

Yiddish handwritten fragments

Corrected typescript fragment

Corrected typescript

Typescripts, (two copies, one with corrections in unidentified hand)
Corrected typescript of playscript by Richard Hall, 1964

Folder 12


Folder 13

One-act opera libretto by Paul Kresh, with music by Charles Davidson, original and photocopy typescript; photocopy typescript program; "The Hagigah Collage," 1965

Folder 14

Chamber opera libretto with music by David Schiff, Yiddish and English typescript; review clipping, 1985

Folder 15

Gimpel the Fool and Other Stories

Dust jacket proof, 1988

Box 27 Folder 16

English, Italian, and German advertisement and clippings, 1957-78; typescript German review, 1968; German publisher's catalog, 1968

Folder 17

"Jewish Best-sellers from Frampol, Lithuania to Suburbia, USA" [Living Room Learning Packet #1, prepared by Lily Edelman] (*Serial Box)

Box 184*

Notes from The Editors of The Franklin Library, 1983

Box 27 Folder 18

Gimpl tam un andere dertseylungen

Corrected Yiddish galley proofs, [1963] (*removed to galley files)

Box 27 Folder *

"The Glow of Consience" (Di shayn fun gevisen), Jewish Daily Forward Yiddish text, 11 Jan. 1968

Folder 19

"God and Idol" (Got un opgot) [Playscript]

Yiddish handwritten synopses

Box 27 Folder 20

Yiddish handwritten fragment

Folder 21

Yiddish typescript fragments

Folder 22

Yiddish typescript fragments, with some duplicate pages

Folder 23
God's Survivors (Gots pleytim)

Yiddish handwritten fragment

Two corrected Yiddish typescripts

The Golem (Der goylem)

Jewish Daily Forward text, 1969

Handwritten Author's Note

Corrected typescript fragment

Corrected typescript fragment

Corrected typescript (two copies)

Corrected composite original and photocopy typescript, printer's copy

Corrected galley proof fragment; two sets of page proofs (*three folders, removed to galley files)

Proofs of illustrations by Uri Shulevitz

Photocopy advertisement, 1982; photocopy review clippings, 1982-83; typescript review by M. Posner, nd

"Grandchildren" (Eyniklekh), Jewish Daily Forward text, Nov. 1977

"Grandfather and Grandson" (Zeyde un eynikl)

Yiddish handwritten manuscript, [1969]

Translation by Evelyn Torton Beck and Ruth Schachner Finkel, two corrected typescripts

"Grandmother's Tale" (A bobe dertseylt), two typescripts, one with corrections in unidentified hand, nd
"Grandmother's Tale" [Poem] (see Zlateh the Goat and Other Stories)

"The Gravedigger," translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript

*The Green Years* (Di grine yorn) [Memoir], Yiddish handwritten fragment

"Greenhorn in Sea Gate," *The World of New York* tearsheet, 1985

"Growing Up" (Vuks), Two corrected typescripts and uncorrected fragment

*Growing Up Again* (Vidervuks)

- Yiddish handwritten fragment, nd
- Yiddish galley proofs, [1969] (*removed to galley files)*
- Clippings of *Jewish Daily Forward* serialization, 1969-70

"Grunen the Goldsmith" (Grunem der goldshmid) Yiddish handwritten fragment

"A Guest for One Night" (A gast oyf eyn nakht) (see "One Night in Brazil"

*The Guest* (Der gast)

- Yiddish handwritten fragments
- Yiddish typescript (two copies, one with corrections, nd)

*The Guests* (Di gest)

- Corrected Yiddish galley proofs, 1972 (*removed to galley files)*
Clippings of *Jewish Daily Forward* serialization, some with handwritten corrections, 1972

Corrected typescript

Corrected typescript

"Guests from America" (Gest fun America), Yiddish handwritten fragment

"Guests on a Winter Night" (Gest in a vinter-nakht)

Yiddish handwritten manuscript, [1969]

Translation by Singer and Dorothea Straus

Two corrected typescripts

Photocopy corrected *The New Yorker* galley proofs

Hungarian translation by Marianne Kiss, titled "Látogatók Egy Téli Éjszakán," printed text, 1993

"Habad and Constructive Alternatism," typescript

"Had He Been a "Kohen (Ven er volt geven a koyen), typescript with corrections in unidentified hand, nd

"Hagigah," *American Judaism* page proofs, 1966 (*Oversize)

"Hanka," translation by Singer and Blanche and Joseph Nevel, corrected typescript

"Hanukah" [Poem] (see also *Zlateh the Goat and Other Stories*), Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript fragments; handwritten manuscript; seven typescripts, some with corrections in unidentified hand

"A Hanukkah Eve in Warsaw" (An erev-Hanike in Varshe), corrected typescript (three copies) and corrected fragment
"A Hanukkah Evening in My Parents' House" (A khanike nakht bay mame-tate in hoyz)

Yiddish handwritten manuscript  
Box 31 Folder 4

Two typescript fragments, one with corrections  
Folder 5

"Hanukkah in the Poorhouse"

Corrected typescript fragments  
Box 31 Folder 6

Two corrected typescripts  
Folder 7

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand, printer's copy  
Folder 8

"A Has-been" (A nekhtiger), Undezer Ekspres tearsheets, nd  
Folder 9

The Hasidim: Paintings, Drawings, and Etchings (see also "The Extreme Jews")

Yiddish handwritten manuscript  
Box 31 Folder 10

Photocopy Yiddish handwritten manuscript  
Folder 11

Two composite original and photocopy typescripts with corrections in unidentified hand; corrected fragments  
Folder 12

Galley proofs, titled "The Spirit of Jewishness" (*removed to galley files)  
Folder *

Clippings, 1973  
Folder 13

"Henne Fire" (Hene fayer)

Yiddish handwritten manuscript, [1966]  
Box 31 Folder 14

Translation by Singer and Dorothea Straus, typescript with corrections in unidentified hand  
Folder 15

"Her Son" (Ir zuhn)
Translation by Joseph Singer

Photocopy corrected *The New Yorker* galley proofs

Hershele & Hanukkah

Handwritten manuscript fragment [in Alma Singer's hand], titled "Hershele and Chanukkah"

Three corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand

"Hershl and Peske" (Hershl un Peske), *Jewish Daily Forward* text, Dec. 1972

"Heshele [Hershele] and Hanele or the Power of a Dream" (Hershele un Hanale, oder der koyeh fun a holem), corrected typescript and uncorrected fragment

"A Highly Talented American Writer Who Is Little Known" (A hoykh-talentirter Amerikaner shrayber vos iz venig bakant) (see "On the Courage to Be Old-Fashioned"

"The Honeymoon," Yiddish handwritten manuscript

"The Hotel," translation published in *The Death of Methuselah*

Two typescripts, one with corrections

*Tropic* tearsheets, 10 Dec. 1978

"The Hotel" (Der hotel)

"The House Friend" (Der hoyzfraynd)
Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten fragment, printer's copy

Translation by Singer and Lester Goran

Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Corrected photocopy galley proof fragment

*The Housefriend: A Novel* (Der hoyzfrand: novele), Yiddish handwritten fragments of Chapter One

"A Household" (A shtub), Yiddish handwritten manuscript

"How Chelm Remained Penniless" (Vi azoy Khelm iz gebliben ohn gelt), Yiddish handwritten manuscript in unidentified hand, [1967]

"How Does It Feel To Be a Yiddish Writer in America?" (Vi fihlt zikh a Idisher shrayber in Amerike?)

Yiddish handwritten fragment, [1965]

Composite of corrected typescript and handwritten pages; typescript with corrections in unidentified hand, [1965]

"How Mazel Changed a Peasant into a Lord" (Vi azoy Mazel hot farvandelt a poyer in a har) (see Mazel & Shlimazel)

"How Mazel Milked a Lioness" (Vi azoy Mazel hot oysgemolken di milkh fun a leyb) (see Mazel & Shlimazel)

"How Shlemiel Went to Warsaw" (Vi azoy Shlumil iz avek keyn Varshe) (see "When Shlemiel Went to Warsaw")

"The Hunchback" (Dos heykerl) (see "Two Markets")

"A Hundred Years of Mendele Mocher Sforim" (Hundert yor Mendele Moykher Sforim), typescript with corrections in unidentified hand, titled "Mendele Mocher Sforim," [1967]

Yiddish handwritten fragments; handwritten manuscript titled All about Yentl: An Interview with Myself

Manuscript in unidentified hand, in notebook, titled "All About Yentl: An Interview with Myself;" Yiddish handwritten fragment

"I Place My Reliance on No Man," translation by Ruth Whitman, two corrected typescripts, one titled "I Place Not My Reliance in Mortal Man"

"I Rely on No Man" (Lo al enash rehitsna) (see "I Place My Reliance on No Man")

"I See the Child as a Last Refuge"

Corrected galley proofs, 1969 (*removed to galley files)

Photocopies of New York Times Book Review article, 9 Nov. 1969

"The New Realism," article by Robert Burch, Horn Book tearsheets, June 1971

"Idiot" (Idiotke), Yiddish handwritten manuscript

"Idlers" (Batlonim) (see "Dreamers")

"The Image" (Dos geshtalt)

Jewish Daily Forward text, 1983

Translation by Singer and Lester Goran

Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Photocopy corrected galley proof fragments and duplicate galley proofs with corrections in unidentified hand; photocopy galley proofs and duplicate fragments with corrections in unidentified hand

The Image and Other Stories
Handwritten fragments and handwritten manuscript of Author's Note

Handwritten and typescript table of contents

Two sets of corrected galley proofs; page proofs (*seven folders, removed to galley files)

Review clippings; photocopy catalog proof, 1985-86

"The Imaginary Idea" (Harayon medumah), Hebrew translation by Israel Zamir, printed text in Maariv, 22 Oct. 1978

"The Imitators: Miniature" (Di nokhmakhers: miniatur), Yiddish handwritten fragment

"The 'Impossible' Is Very Often Possible" (Dos 'ummeglikhe' iz gants oft meglikh), Yiddish handwritten fragment, in notebook, [1961]

"Impoverished Men" (Yordim) (see "Abandoned")

"The Impresario"

Jewish Daily Forward text, as "Di forlezung in Brazil" (The Lecture in Brazil), 1983

Handwritten fragment

Corrected typescript fragments, some with additional corrections in unidentified hand and titled "The Demon [The Lecture in Brazil]"; corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand

Printed text in Harper's, April 1986

"In a Gentile Courtyard" (Be-hatser shel nokhrim), typescript titled "Courtyard in a Foreign Land," nd
"In Miami on a Verandah" (In Miami oyf a verande), *Jewish Daily Forward* text, 25 March 1959

*In My Father's Court*

Yiddish, as *Mayn tatns bes-din shtub* (My Father's Rabbinical Court), [1980]

Yiddish handwritten fragments and notes

Yiddish handwritten manuscript of "Di din toyre" (The Lawsuit)

Corrected photocopy Yiddish galley proof fragments

Yiddish advertisement

Corrected typescript of Author's Note, titled "A Few Words in Advance"

Typescript of "A Broken Engagement," titled "Why Did They Call off the Betrothal?" (see also "Why They Called off the Betrothal")

Typescript fragments with corrections in unidentified hand

Typescript of "Wolf the Coal-Dealer," with corrections in unidentified hand

Typescript fragments, with duplicates of some pages

Excerpts published in *The Saturday Evening Post* and *de Volkskrant*

Des Asmussen illustration proofs; mockup layouts with illustration; *Saturday Evening Post* tearsheets and whole issue, 4 May 1963 (*Oversize)*

*de Volkskrant* excerpt clippings, 1967

Typescript of dust jacket text; dust jacket proof

Corrected galley proofs (*removed to galley files)*
Press release; publisher's catalogs; advertisement proofs and clipping (*Oversize Box 177); English and Yiddish review clippings, 1966-69; photocopy typescript Library Journal review

Folder 13, *

Playscript

Yiddish handwritten manuscript, on notepad

Box 33 Folder 14

Yiddish typescript by Dora Wasserman

Folder 15-16

Programs, 1957, 1971

Folder 17

Poster (*Oversize)

Box 177*

Clippings, 1969, 1986

Box 33 Folder 18

"In the Literary World," (In der literarisher velt) Jewish Daily Forward text, March 1959

Folder 19

"In the Poorhouse" (see "At the Poorhouse")

Box 34 Folder 1

"Indecent Speech and Sex in Literature" ("Umanshtendige" reyd un seks in de literatur), translation by Mirra Ginsburg, typescript, [1965]

"The Indian Ink of the Impotent," Yiddish handwritten fragments

Folder 2

The Ingbers (Di Ingber), Yiddish handwritten fragment

Folder 3

"The Interview" (Der intervyn), Yiddish handwritten fragment

Folder 4

"The Interview" (Der intervyn) [published in The Image]

Yiddish handwritten fragment

Box 34 Folder 5

Translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript and corrected fragments titled "The Orgy"

Folder 6

Translation by Singer and Lester Goran, two corrected typescripts and corrected fragment

Folder 7
Corrected photocopy galley proofs

[Introduction to photographic album published by the Central British Fund for Jewish Relief] (see "Comments on photographic album…")

Introduction to Tully Filmus' *Tully Filmus: Selected Drawings*, review clipping, 1971

Introduction to Knut Hamsun's *Hunger*

Yiddish handwritten fragment

Three corrected typescripts, titled "Knut Hamson, The Artist of Sincerity"

Corrected galley proofs (*removed to galley files*)

Dust jacket

Photocopy *Publishers' Weekly* clipping; review clippings, 1967

Introduction to a work by Barton Midwood

Yiddish handwritten fragment

Corrected typescript

*Esquire* proof fragments, 1972

Introduction to Yitzchok Perlov's *The Adventures of One Yitzchok*, clipping, 1967

Introduction to Lionel Reiss and Milton Hindus' *A World at Twilight: Portrait of the Jewish Communities of Eastern Europe before the Holocaust*, photocopy text; review clippings, 1972

Introduction to Abraham Shulman's *The Old Country: The Lost World of East European Jews*, review clipping, 1974

Introduction to Israel Joshua Singer's *Yoshe Kolb*

Corrected typescript
Review by Emile Capouya, in whole issue of *Saturday Review*, 9 October 1965

(*Serial Box*)

Introduction to George Fyler Townsend's translation of *Aesop's Fables*, corrected typescript with additional corrections in unidentified hand; typescript with corrections in unidentified hand; review clippings, 1968

Introduction to Aaron Zeitlin's *The Other Reality: Parapsychology and Parapsychic Phenomena*, typescript, nd

"Inventions" (see "Topics")

"Is the Novel an Obsolete Form of Literature?" ([Iz der roman a fareltete form in der literatur?]), corrected typescript fragment titled "Is the Novel an Antiquated Form in Literature?," [1966]

[ "Is Storytelling a Forgotten Art?" ], typescript, nd

*An Isaac Bashevis Reader*, review clippings, 1971

"Isaac Perlov, the Narrator of Gay Tragedies" (see Review of Isaac Perlov's *My Seven Good Years*)

"Isaac Singer's Nightmare and Mrs. Pupko's Beard" (see "The Beard")

"Itele and Bentse" (Itele un Bentse), *Jewish Daily Forward* text, Sept. 1972

"Jachid and Jechida" (Yahid un Yehidah)

Translation by Z. M. Schachter, typescript with corrections in unidentified hand, titled "Solus and Sola"

Translation by Singer and Elizabeth Pollet, two corrected typescripts

Galley proofs of *Imperial Message* (collection of short stories by various authors); photocopy proofs of Afterword by Howard Schwartz (*removed to galley files*)

"Jacques Kohn" (Zshak Kohn) (see "Friend of Kafka")
"The Jew from Babylon" (Der yid fun Bovl)

Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand

Translation by Joseph Singer and Cecil Hemley, corrected typescript

Translation by Chana Shulman, corrected typescript titled "The Jew of Babel"

Translation by Dvorah Menashe, two typescripts, one with corrections

"Jewish Life: A Pattern for All Peoples" (Idish-lebn: a muster far ale felker) (see Nobel Lecture)

"Jewish Literature and Folklore" (see "Art and Folklore"

"A Jewish Writer and a Yiddish Writer" (A Idisher shrayber un a shrayber oyf Idish) (see "What It Takes to be a Jewish Writer"

"Jews Who Speak Yiddish Have Enriched Hebrew," Jewish Daily Forward text, 8 March 1959

"Job" (Iyov)

Yiddish handwritten manuscript, nd

Jewish Daily Forward text, 1970

Translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript fragments

"The Joke" (Der vits)

Yiddish handwritten fragment, nd
Yiddish handwritten manuscript, printer's copy, [1969]

Corrected Yiddish galley proofs, 24 Jan. 1969 (*removed to galley files)

Translation by Singer and Dorothea Straus

Two corrected typescripts and uncorrected fragments

Photocopy The New Yorker galley proofs with corrections in unidentified hand

Television playscript

Typescript fragment, with duplicates of some pages

Clippings, 1974

Joseph & Koza (Yosef un Koza oder a korbn fun der Vaysl)

Photocopy Yiddish handwritten fragment

Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript with corrections in unidentified hand

Two sets of galley proofs, one with corrections (*removed to galley files)

Galley proofs (*Oversize)

Finnish review clipping, 1972; English clippings, advertisement

Excerpt published in Boys' Life, whole issue, March 1969

"Journalism and Literature" (Zshurnalizm un literatur), two corrected typescripts, [1965]

"The Key" (Der shlisel)
Yiddish handwritten fragments, nd

*Jewish Daily Forward* text, 1967

Corrected typescript

Italian translation by Felicia Antip, *România literară* text, 1978, titled "Cheia"

"Khazkele, Raytsele and Blind Itshe" (Khazkele, Raytsele un der blinder Itshe) (see also "Loshikl"

Photocopy Yiddish handwritten manuscript (three copies, one incomplete)

*Jewish Daily Forward* text, March 1981

"The King in China Who Turned Everything Upside Down" (Der kenig in Khine vos hot alts ibergekert kapoyr) (see *The Topsy-Turvy Emperor of China* )

*The King of the Fields* (Der kenig fun di felder )

Yiddish handwritten fragment titled "Krol Lasu," nd

Original and photocopy Yiddish handwritten fragments, nd

Original and photocopy Yiddish handwritten fragments, nd (continued)

*Jewish Daily Forward* serialization clippings, 1980


Corrected typescript fragment

Corrected typescript and corrected fragments
Corrected typescript and corrected fragments (continued)

Typescript titled "Cybula, King of the Fields"

Epilogue, handwritten fragment; typescript and typescript fragment with corrections in unidentified hand; typescript with corrections and insert pages in unidentified hand; corrected typescript fragment with additional corrections in unidentified hand

Typescript notes by RG

Dust jacket, 1988

Photocopy typescript reviews, 1988, 1989; photocopy review clippings, 1988-89

"Knut Hamsun, the Artist of Skepticism" (see Introduction to Knut Hamsun's Hunger)

"The Lame Bride" (Di lome kale), corrected typescript, nd

"The Lantuch" (Der lantukh)

Yiddish Goldene keyt tearsheets, [1970] (two copies, one signed by Avrom Sutskever)

Two corrected typescripts and uncorrected fragment, [1976]

"The Last Demon," translation by Martha Glicklich and Cecil Hemley

Corrected typescript

Prism tearsheet fragment

"The Last Gaze," translation by Joseph Singer, typescript fragment, titled "Check-Mate"; handwritten fragments in notebook; two corrected typescripts with additional corrections in unidentified hand

"The Last Years of Spinoza," Yiddish handwritten manuscript, in notebook

"The Laughing Boy," corrected typescript
"The Lawsuit" (Der protses) (see "The Litigants")

"The Lecture" (Di forlezung), translation by Mirra Ginsburg, corrected typescript; incomplete photocopy corrected *Playboy* tearsheets

"The Lecture in Brazil" (Di forlezung in Brazil) (see "The Impresario")

"Legumes at Passover Time" (Kitniyes in Peyseth), Yiddish handwritten fragment

Lemel & Tzipa (Leml un Tsipe), three typescripts, two with corrections

"A Letter to Mother" (A brivele der mame'n), translation by Alizah Shevrin, two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand and one titled "A Letter to Mama"

"The Letter Writer" (Der briv-shrayber)

Yiddish galley proofs, 7 Jan. 1965 (*galley files*)

*Jewish Daily Forward* text, 1966

Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub

Typescript fragment (two copies, both with corrections in unidentified hand)

Typescript

Corrected typescript

Corrected photocopy, *The New Yorker* galley proofs

*The New Yorker* tearsheets, 13 Jan. 1968 (two copies)

"The Library" (Di bibliotek), Yiddish handwritten fragment

"The Liquidation" (Di likvidatsye) [Playscript]
Corrected Yiddish typescript fragment (two copies, one with additional corrections)

Yiddish handwritten and typescript fragments

Corrected Yiddish typescript with handwritten insert pages

"Literature for Adults and Literature for Children" (Literatur far dervaksene un literatur far kinder)

Corrected Yiddish typescript, [1969]

Corrected typescript and uncorrected fragment, titled "Literature for Children and Adults"

"The Litigants"

Yiddish handwritten fragment

*Jewish Daily Forward* text, titled "Der Protses" (The Lawsuit), 1984

"The Little Bird" (Dos feygele) (see "The Bird")

*A Little Boy in Search of God: Mysticism in a Personal Light* (see also *Love and Exile*)

Typescript (two copies, both with corrections)

Galley proofs (*removed to galley files*)

Dust jacket

Review clippings, 1976

"The Little Cross," Yiddish handwritten fragment

"The Little Shoemakers" (Di kleyne shusterlekh)

*Tsukunft* Yiddish tearsheets, April 1945
Playscript adaptation by Seymour Reit, printed transcript of broadcast, 1955

"Logarithms"

Yiddish handwritten fragment

Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript in unidentified hand, with additional corrections by Singer

"The Long Week" (Di lange vokh) Yiddish Jewish Daily Forward text, [1974]

"Loshikl" (see also "Khazkele, Raytsele and Blind Itshe"

Yiddish handwritten fragment, titled "Reytsele un Lozhkl"

Yiddish handwritten fragments

Two corrected typescript fragments, one with corrections in unidentified hand

Translation by Rena Borrow, photocopy Partisan Review galley proofs with corrections in unidentified hand

"Lost," corrected typescript and uncorrected fragments

Lost in America, translation by Joseph Singer (see also Love and Exile)

Photocopy handwritten Author's Note with corrections in unidentified hand; photocopy proof of Author's Note

Typescript fragment

Typescript fragment

Corrected typescript fragments

Corrected typescript fragment, with handwritten insert pages
Typescript fragments with corrections and notes in two unidentified hands

Corrected typescript fragment with handwritten insert pages

Corrected typescript fragments, with typescript and handwritten replacement pages and additional corrections in unidentified hand

Dust jacket (three copies)

*London Review of Books* clipping of printed excerpt, March 1982

English and Italian review and advertisement clippings, 1981, 1982; Swedish book catalog, March 1982

German review clippings; German typescript transcripts of reviews, 1983-84

"The Lost Menorah," Yiddish handwritten fragment

*Lost Souls* (*Farloyrene neshomes*) (see *Meshugah*)

*The Lost Tribe* (*Der farloyrene sheyvet*)

Yiddish handwritten manuscript, titled "Alte Libe" (Old Love)

Yiddish handwritten fragment

*Jewish Daily Forward* installment clippings, 1975

Typescript fragments

"The Lost Wife" (Dos farloyrene vayb), translation by Joseph Singer

Corrected typescript

Photocopy tearsheets from *The Critic*
Published text, in The Critic, Oct.-Nov. 1968 (*Serial Box)

"The Lost Woman" (Di farloyrene)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd

Jewish Daily Forward installment clippings, 16 and 22 Sept. 1972

"Lot's Daughters" (see "The People of Sodom")

Love and Exile (see also Little Boy in Search of God, Young Man in Search of Love, and Lost in America)

Yiddish serialization, as Gloybn un tsveyfl (Belief and Doubt, or Faith and Doubt)

Yiddish handwritten fragments

Corrected Yiddish typescript of Part One

Composite Yiddish handwritten and typescript First Draft of Part Two

Corrected Yiddish typescript fragments

Jewish Daily Forward serialization clippings of Part One, 1974-75

Jewish Daily Forward serialization clippings of Part Two, 1976

Jewish Daily Forward serialization clippings of Part Three, 1978

Translated excerpt in The Soho Weekly News, 12 Oct. 1978

Corrected typescript of Author's Note

"The Beginning," two corrected typescripts of Introduction, titled "The Early Years"
Photocopies of corrected printed text from previous editions of *A Little Boy in Search of God* and *A Young Man in Search of Love*  

Handwritten editing notes in unidentified hand  

Dust jacket proofs  

Photocopy review clippings; press release  

"The Magazine" (Der zshurnal)  

Yiddish handwritten manuscript, [1970]  

Translation by Singer and Laurie Colwin  

Corrected typescript  

Typescript; *The New Yorker* tearsheets, 22 May 1971  

*The Magician of Lublin* (Der kunstnmakher fun lublin)  

Corrected Yiddish typescript fragments  

Author's Note, four corrected typescripts and corrected fragment  

Hebrew, English, Polish, Italian, German, and Danish clippings, 1960-79; *East Midwood Jewish Center Bulletin*, 1961  

Radio play, Yiddish handwritten fragments  

Playscript, Polish program and typescript review fragment, nd  

Screenplay  

Bound typescript of first draft by Irving S. White and Menahem Golan

"The Malicious Woman: An Old Wives' Tale" (Di marshas: a bobe mayse), Yiddish handwritten manuscript, [1968]

The Man of Dreams (Der man fun haloymes)

Yiddish handwritten manuscript fragments, printer's copy, [1970]

Jewish Daily Forward text, [1970-71]

Typescript fragment with corrections in unidentified hand

"The Man Who Came Back"

Playscript by Joan Silver, double-bill with "Shadow of a Crib"

Bound typescript

Flyer; clippings

Production photographs

The Manor (see also The Estate)

Typescript title and contents pages

Typescript fragments with corrections in unidentified hand

Corrected typescript, printer's copy

Hebrew translation, corrected typescript fragment

Hebrew translation, photocopy corrected typescript fragment (continued)
Corrected galley proofs; three sets of corrected page proofs, 1967 (*four folders, removed to galley files)  

**Folder**

Typescript dust jacket text  

**Folder 2**

Dust jacket  

**Folder 3**

Publicity photograph, 1967  

**Folder 4**

*Jewish Daily Forward* clipping; *Literary Guild Preview*, December 1967; review by W.G. Rogers for *The Saturday Review; Book News*; English, French, and Italian review clippings, advertisements, 1966-69 (*Oversize Box 177)  

**Folder 5**, * 


**Box 181, 184, 185** 

Payment receipt  

**Box 46 Folder 6**

*The Manor* [together with *The Estate*]  

Serialization, as *Der Hoyf* (The Court)  

**Box 46**

Corrected Yiddish typescript synopsis  

**Folder 7**

Yiddish handwritten manuscript of Author's Note  

**Folder 8**

Yiddish handwritten manuscript fragments  

**Folder 9-13**

Corrected *Jewish Daily Forward* serialization clippings  

**Box 47 Folder 1-2**

Photocopy clippings of *Jewish Daily Forward* serialization  

**Folder 3-8**

Photocopy clippings of *Jewish Daily Forward* serialization (continued)  

**Box 48 Folder 1-2**

Translation
Translation of Chapter One, by Nancy E. Gross, corrected typescript fragment titled "The Jacobi Estate" and "The Court"

Typescript fragments, some with corrections by Singer and others

Typescript fragment

Typescript fragment (continued)

Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand

Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand

Typescript fragments, with corrections in unidentified hand

Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand and duplicates of some pages

Typescript fragments, with corrections by Singer and others

Typescript fragments, with corrections by Singer and others (continued)

Typescript fragments, some with corrections in unidentified hand

Blueline proofs

*The New Yorker* tearsheets and whole issue, 7 Feb. 1970

"The Manuscript" (Der manuskript), translation by Blanche and Joseph Nevel

Typescript; two corrected typescripts
Photocopy of proofs with corrections in unidentified hand

Published text, in whole issue of *New York Arts Journal*, November-December 1977 (*Oversize)

"The Marriage-Match" (Der shidekh), Yiddish handwritten manuscript

"The Married Couple" (Dos porfolk), *Jewish Daily Forward* text, Dec. 1972

"The Master of Dreams" (Der meyster fun khaloymes), Yiddish handwritten fragment

"A Master's Voice in the Wilderness" (see Review of Conrad Richter's *The Awakening Land*)

"The Mathematician" (Der matematiker)

Translation by Singer and Rosanna Gerber Cohen, corrected typescript, corrected fragment, and uncorrected fragment

Translation by Singer and Duba Desowitz, typescript with corrections in unidentified hand

Mazel & Shlimazel, Or the Milk of a Lioness (Mazl un Shlimazl)

Yiddish handwritten fragment, [1966]

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand

Advertising poster, nd (*Oversize)

Review clippings, 1967-68; award nomination list, 1979; Spanish catalog
Libretto by Elayne Goldstein with music by Marcel Farago, typescript fragments

Typescript dramatization proposal by Doris B. Gold

"The Meaning of Freedom" (see "Freedom and Literature")

"Meir the Eunuch and the Full Moon" (Meyer Tumtum run di fule lavone), Yiddish handwritten fragment

[The Memoir-Book of the Evil Inclination] (Dos gendenk-bukh fun yetser-hore), Yiddish handwritten fragments

"A Memorial to a Worm," corrected typescript and corrected fragment

"Menaseh's Dream," translation by Singer and Elizabeth Shub (see also When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories)

Typescript fragment with corrections in unidentified hand and two corrected typescripts

Photocopy fragment from When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories

Menashe & Rachel

Three corrected typescripts and corrected fragment

Photocopy tearsheet from Family Circle, 11 Dec. 1979, with corrections in unidentified hand

"Mendel I Thought" (Pesah kh'hob gemeyn) (Pesah I Meant), translation by Joseph Singer

Typescript fragment titled "Pesach I Thought" and corrected typescript
Photocopy *Playboy* tearsheets, Jan. 1977

"Mendel the Gravedigger" (Mendel bagreber) (see "The Gravedigger")

"The Mentor" (Der madrekh (veg-vayzer))

Yiddish handwritten manuscript

*Jewish Daily Forward* installment clipping, 13 Sept. 1968

Translation by Singer and Evelyn Torton Beck

Corrected typescript (two copies)

Corrected typescript; corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs

*Meshuga*

Photocopy and original Yiddish handwritten fragments, titled "Nakete neshomes" (Naked Souls)

Yiddish typescript fragment, nd

*Jewish Daily Forward* serialization clippings, some with handwritten annotations in unidentified hand, 1981-82

Handwritten fragment, in notebook with unidentified Yiddish handwritten fragment

Translation by Nili Wachtel

Corrected typescript fragments with additional corrections in unidentified hand

Corrected typescript fragments

Corrected typescript
Corrected typescript (continued)

Photocopy galley proofs with corrections [by Alma Singer], 1993

Review clippings, 1994

*Messiah the Sinner* (see *The Sinful Messiah*)

"Mimicry" (Dos nikhkrimenish) (see "Caricature")


*The Mirror* (*Der shpigl*)

Short story

Yiddish handwritten manuscript

Corrected Yiddish typescript

Photocopy advertisement for Raphael Soyer lithographs, nd

Playscript

*The Mirror* and *The Ball*, Yiddish typescript synopses

Yiddish handwritten fragments

Corrected typescript

Corrected typescript with handwritten replacement pages; rejected handwritten and typescript pages; corrected typescript fragment

Two corrected typescripts

Corrected composite photocopy and original typescript fragment

Corrected typescript of Act Two

Corrected typescript fragments
Typescript fragments of Act Two

Fragments in unidentified hands

Corrected typescript of Act Two, incorporating pages from previous draft. With the rejected pages from the previous draft

Bound corrected typescript

Corrected typescript fragments of Act One, with additional corrections [by Michael Posnick], and photocopies of some pages

Corrected typescript fragments of Act Two, with handwritten revision pages, some in Yiddish

Corrected typescript of Act Two

Handwritten pages, one in Yiddish

Typescript fragments, with Yiddish handwritten revision page

Program, 1973; advertisement, 1972

Press release; photocopy typescript review; review clippings; interview with Irving Howe, 1973

"The Mischievous Child" (Der mazek), photocopy Jewish Daily Forward text, with Yiddish handwritten annotations, 1972

"The Mishnah" (Mishnayes), translation by Moshe Spiegel, corrected typescript and uncorrected fragment, both titled "The Gift of the Mishnah"

"The Missing Line"

Corrected typescript and corrected fragments, one with correction in unidentified hand
Typescript

*Moment* tearsheets, Jan./Feb 1989

German translation, titled "Die Verschwundene Zeile"

Handwritten manuscript [by Alma Singer]

Three typescripts, two with corrections, and corrected fragment

"The Mistake" (Der toes)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript

*Jewish Daily Forward* text, Feb. 1981

Translation by Rina Borrow and Lester Goran

Corrected typescript fragment

Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Photocopy galley proof fragment

*The New Yorker* tearsheets, 4 Feb. 1985

"The Mixed-Up Feet and the Silly Bridegroom"

*Jewish Daily Forward* text, as "Der narisher hosn un di farbitene fis" (The Foolish Bridegroom and the Switched Feet), Nov. 1965

Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript with corrections in unidentified hand (two copies)

"The Monument," Yiddish handwritten fragment

"Moon and Madness"
Corrected typescript; corrected fragment; uncorrected fragment; photocopy of corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

Two sets of photocopy *The New Yorker* galley proofs, one with corrections; tearsheets, 6 Oct. 1980

"More about the Wise Men of Chelm" (Nokh vegn di Khelmer hakhomim) (see *The Fools of Chelm and Their History*)

"Morris and Timna" (Moris un Timna)

Yiddish handwritten fragment, [1976]

Translation by Singer and Duba Desowitz, typescript and corrected fragment

"Moshe" (Moses), Yiddish handwritten playscript

"Motele the Apprentice" (Motele dos lern-ingl) (see "Motele the Tailor's Apprentice")

"Motele the Tailor's Apprentice, or "The Terrible Secrets" (Motele dos shnayder-gerd oder di shocklikhe soydes)

Yiddish handwritten fragment, [1967]

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand and with Yiddish and English handwritten pages, titled "Motele, the Tailor Boy or "The Terrible Secrets"

Typescript with corrections in unidentified hand

Corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

"Mother Rachel" (Muter Rahel), *Jewish Daily Forward* text, April 1969
"The Murderer" (Der merder: A skitse)

Yiddish handwritten manuscript; corrected Yiddish typescript, nd

Folder 27

Yiddish Tsukunft tearsheets, January 1972 (two copies)

Folder 28

"My Adventures as an Idealist" (see "The Author"

Folder 29

"My Father's Friend" (Mayn tatns khaver)

Typescript, nd (two copies)

Box 58 Folder 1

Corrected New Leader galley proofs, 1966 (*removed to galley files)

Folder *


Folder 2

Published text, in whole issue of New Leader, 5 December 1966 (*Serial Box)

Box 184*

My Father's Rabinnical Court (Mayn tatns beys-din shtub) (see In My Father's Court)

Box 179*

My Love Affair with Miami Beach, photographs by Richard Nagler, [1990] (*Oversize)

My Personal Conception of Religion (see "A Personal Concept of Religion"

Box 58 Folder 3

"My Philosophy as a Jewish Writer" (see "Why I Write As I Do"

"The Mysteries of the Cabala" (Di soydes fun der kabole)

Yiddish handwritten manuscript, [1966]

Corrected typescript

Folder 4

Naftali the Storyteller & His Horse, Sus (Naftali der mayse dertseyler un zayn ferd, Sus)
Three typescripts, two with corrections  

Typescript Latin translation by John Fischer  

Naftali the Storyteller and His Horse, Sus, and Other Stories  

Corrected photocopy proofs of "The Cat Who Thought She Was a Dog and the Dog Who Thought He Was a Cat"  

Two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs, 1976 (*two folders, removed to galley files)  

Corrected photocopy page proofs fragment  

Photocopy illustrations by Margot Zemach  

Dust jacket  

Review clippings, 1976  

"Navon"  

Manuscript in Alma Singer's hand, with corrections in unidentified hand  

Manuscript in Alma Singer's hand, with corrections by Singer  

Corrected typescript fragment  

Jewish Chronicle tearsheet, 13 Sept. 1974  

"The Needle" (Der nodl)  

Photocopy Yiddish Kheshkm page proofs  

Translation by Singer and Elizabeth Shub, two corrected typescripts
Danish translation "Synålen," published text in *Dansk Familieblad* no. 46, 1967

"Neighbors" (Shkheynim)

*Jewish Daily Forward* text, 1972

Translation by Singer and Herbert R. Lottman

Two typescripts, one with corrections

Corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs; photocopy, titled "Dust"

*The New Yorker* tearsheets, nd

"A Nest Egg for Paradise" (A knipl oylem habe)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript

*Jewish Daily Forward* proof, 1983 (*Oversize*)

"A New Edition of Gogol's Work in English" (A naye oysgabe fun Gogol's verk in English) (see Review of *The Collected Tales and Plays of Nikolai Gogol*)

"The New Year" (Dos naye yor) (see "The New Year Party")

"The New Year Party"

Yiddish handwritten manuscript, [1974]

Translation by Singer and Rosanna Gerber Cohen, two typescripts, one with corrections

"A Night" (A Nakht), Yiddish handwritten fragment

"A Night in the Poorhouse"

Yiddish handwritten fragment
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Yiddish <em>Tsukunft</em>, 1979, titled &quot;A vinter-nakht in hekdesh&quot; (A Winter Night in the Poorhouse)</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected typescript and corrected fragment with replacement pages, both titled &quot;Tales from the Poorhouse&quot;</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected typescript, titled &quot;Tales from the Poorhouse;&quot; and corrected fragment</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Composite typescript and photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Photocopy <em>The New Yorker</em> galley proofs</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Nobel Lecture</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1978]</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Photocopy Yiddish proof fragments, [1978]</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Three typescripts, two with corrections; corrected fragments; uncorrected fragment</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Reprint, Nobel Foundation, 1979</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Galley proofs (*removed to galley files)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Not for the Sabbath&quot; (Nisht far Shabes)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Jewish Daily Forward</em> text, Feb. 1974</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Not of this World&quot; (Nisht fun der-velt), Yiddish handwritten fragment, [1967]</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>
"The Notebook" (Dos notis-bikhl), Yiddish handwritten fragments

"The Oak Tree" (Der demb), Yiddish handwritten manuscript, [1972]

'Obscene'' Speech and Sex in Literature"( "Umanshtendige" reyd un seks in de literatur) (see "Indecent Language and Sex in Literature")

"Oh!," Yiddish handwritten manuscript, nd

"Old Love" (Alte libe)

Corrected Yiddish typescript, [1975]

Corrected typescript

Old Love [collected stories]

Corrected page proofs (*removed to galley files)

Photocopy English and French clippings, 1979, 1982, nd

German typescript transcripts of broadcast reviews, Dec. 1985, Jan. and March 1986; German review clippings, 1985, 1986; Italian catalog, 1981

Old Love( Alte libe) [novel], Yiddish handwritten fragment

Old Love( Alte libe) [another novel], Yiddish handwritten fragment

"Old Reb Berish and His Stories" (Der alter R. Berish un zayne mayses), two corrected typescripts and uncorrected fragment

"Old Truths and New Clichés" (see also "Art and Folklore" and Introduction to The Penitent ), four typescripts, three with corrections, and corrected fragments
"Old Truths and New Clichés" [lecture on modern art combining the essays "Accepted Artistic Truths Which Are False," "When Art Wants to Do the Impossible," "Art in Our Time," and "Ups and Downs in Literature," translated by Faygah Mark, Linda R. Portnay, and Mirra Ginsburg], corrected typescript and two fragments, one with corrections

**Folder 5**

Ole & Trufa: A Story of Two Leaves (Ole un Trufa)

Two typescripts, one corrected, and photocopy of corrected fragment with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

**Box 60 Folder 6**

Tearsheet fragment, nd

**Folder 7**

French tearsheets, nd

**Folder 8**

German translation, titled "Zwei Blätter an einem Baum," *Die Welt* text, 24 March 1978

**Folder 9**

"On a Ship" (Oyf a shif)

Yiddish handwritten fragments, [1967]

**Box 60 Folder 10**

Translation by Singer and Nancy Gerstein

Two typescripts, one with corrections in unidentified hands

**Box 60 Folder 11**

Corrected typescript

**Folder 12**

"On a Ship" (Oyf a shif) (see "Peephole in the Gate")

"On a Wagon" (Oyf a fuhr)

Yiddish handwritten fragment, nd

**Box 60 Folder 13**

*Jewish Daily Forward* text, 1967

**Folder 14**

Translation by Singer and Dorothea Straus

Manuscript in unidentified hand

**Box 60 Folder 15**

Corrected typescript

**Folder 16**
"On the Courage to Be Old-Fashioned" [re. Frederic Prokosch]

Corrected typescript

*Book World* tearsheets, Jan. 1968

"On the Way to the Poorhouse"

*Jewish Daily Forward* text, titled "Dos gehintekhte" (Riffraff), March 1969

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Fragments of two typescripts, one with corrections, and two corrected typescripts

*Playboy* tearsheet, Oct. 1969

"On Various Matters" (Vegen farshidene zakhen), *Jewish Daily Forward* text, March 1959

"Once on Second Avenue There Lived a Yiddish Theater (Did It Really Die?)"

Yiddish handwritten fragment

Typescript with corrections in unidentified hand, titled ""Ninety Years of Yiddish Theatre""; three typescript fragments, one corrected and one titled Ninety Years of Yiddish Theatre; and a handwritten fragment


"One Day of Happiness" (Eyn tog glik)

Corrected Yiddish typescript fragment, [1966]

Corrected typescript and two fragments, one corrected

Corrected *Cavalier* galley proof fragment, Sept. 1965 (*removed to galley files)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Description</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&quot;One Groom and Two Brides&quot;</td>
<td>(Eyn khosn un tsvey kales), corrected typescript, nd</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;One Night in Brazil&quot;</td>
<td>(Eyn nakht in Brazil)</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>titled &quot;A gast oyf eyn nakht&quot; (A Guest for One Night)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jewish Daily Forward text, titled &quot;A gast oyf eyn nakht&quot; (A Guest for One Night), 1977</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Handwritten and typescript fragments; composite original and photocopy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>corrected typescript</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;One True Love&quot;</td>
<td>(Eyn emese libe) (see &quot;Sam Palka and David Vishkover&quot;)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Open (Ofn), Yiddish handwritten fragment</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Our Children Are a Menace to Literature,&quot;</td>
<td>Horn Book text, Dec. 1974</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;The Painting&quot;</td>
<td>Yiddish handwritten fragment</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Translation by Shulamith Charney, two typescripts, one with corrections in</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>unidentified hand</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;A Pair&quot;</td>
<td>(A por)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yiddish handwritten manuscript, [1973]</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Two sets of typescript fragments, one corrected</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;A Pair&quot;</td>
<td>(A por), Yiddish handwritten fragment, nd</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;The Palace&quot;</td>
<td>(Der palats) (see &quot;Menaseh's Dream&quot;)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
"The Parakeet Named Dreidel"

Corrected Yiddish typescript and uncorrected fragment

Manuscript [in Alma Singer's hand]

Three corrected typescripts and uncorrected fragment

"Parasites in the Art of Our Time" (Paraziten in der kunst fun unzer tsayt), *Jewish Daily Forward* text, 1972

"The Parrot" (Der popugay), translation by Ruth Whitman, three typescripts

"The Partner" (Der shutef)

Yiddish handwritten fragments, [1966]

Manuscript in unidentified hand

Two typescripts, one corrected, and uncorrected fragment

"The Party" (Di parti) (see "A Party in Miami Beach"

"The Party" (Di parti) (see "There Are No Coincidences"

"A Party in Miami Beach" (Di parti)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd

*Jewish Daily Forward* text titled "Di parti" (The Party), 1976

Translation by Joseph Singer

Three typescripts, two titled "The Party" and two with corrections
Corrected galley proofs (*removed to galley files)

Playboy tearsheet fragment, nd

Playscript

Yiddish handwritten fragment, titled "A parti in Miami" (A Party in Miami)

"The Pass," translation by Martha Glicklich, typescript

"Passions" (Tayves), typescript titled "Tales of Three Passions"

Passions and Other Stories

Printer's copy of composite corrected typescripts, photocopy typescripts, originals and photocopies of previously printed stories, and photocopy galley proofs. With layout material

Corrected page proofs

Two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs, 1975 (*three folders, removed to galley files)

Photocopy of typescript review with corrections in unidentified hand; photocopy review clippings, 1975, 1976; Bra Böcker catalog, 1979; Carl Hanser Verlag catalog, 1977

"A Peephole in the Gate"

Jewish Daily Forward text, titled "Oyf a shif" (On a Ship), Feb. 1970

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Corrected typescript fragments

Esquire tearsheet fragment

Published text, in whole issue of Esquire, April 1971

The Penitent (Der bal-tsheve)
Corrected clippings of serialization in *Jewish Daily Forward*; photocopy fragment; additional clippings, [1973]

Typescript with corrections in unidentified hand

Three corrected typescripts

Three corrected typescripts (continued)

Corrected typescript

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

Three sets of corrected galley proofs; two sets of corrected page proofs (*five folders, removed to galley files)

Corrected typescript of the special message for the Franklin Library first edition

Photocopy page proof fragment of the special message for the Franklin Library first edition, 1983

Photocopy page proofs of Author's Note; duplicate fragment

Review clippings, 1983-84; German book catalog, 1987

German review clippings; photocopy transcript of German broadcast review, 1987

"People on My Way" (Menshen oyf mayn veg), *Jewish Daily Forward* text, 1959

"The People of Sodom" (Di mentshn fun Sodom) [Playscript based upon "The Wicked City" ]
Yiddish handwritten fragments, titled "Lot un zayn mishpokhe" (Lot and His Family)  

Corrected Yiddish typescript, titled "Di mentshn fun Sodom" (The People of Sodom) 

Typescript fragment 

Translation by Joseph Singer, titled "The People of Sodom" 

Typescript (two copies) 

Typescript (two copies) 

Corrected typescript fragments with additional corrections and photocopy insert pages in unidentified hand, titled "Lot's Daughters"  

"A Personal Concept of Religion" (A perzenlikhe oyffasung fun religye) 

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand  

Three corrected typescripts; typescript titled "A Personal Concept of Religion or Religion Without Dogma," with corrections for oral presentation [for "The Writer at Work" lecture series at the Gallatin Division of New York University]  

Photocopy printed text from The New York Times, 18 May 1979, titled "What Is God to Do – Discuss His Book With Every Reader?"  

"Pesah I Meant" (Pesah kh'hob gemeynt) (see "Mendel I Thought" )  

"The Picture" (Dos bild) (see "Lost" )  

"A Piece of Advice" (Di eytse) 

Corrected Yiddish galley proofs (*removed to galley files)  

Translation by Martha Glicklich and Joel Blocker, typescript with corrections in unidentified hand; printed text from The Spinoza of Market Street 

Published text, in whole issue of Hadassah, November 1978 (*Oversize)
"The Piece of Advice" (Di eytse), *Jewish Daily Forward* text, March 1974

"Pigeons" (Toybn)

Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten manuscript, [1966]

Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragment

Published text, in *Esquire*, August 1967

Polish translation, printed text

"Pits Pats, Hô Hô un Ha Ha," Yiddish handwritten manuscript

"Pity: A Story" (Rakhmones: Dertseylung), Yiddish handwritten fragment, [1956]

"Pity," translation by Joel Blocker, two typescripts with corrections in unidentified hand

"The Plagiariest"

*Jewish Daily Forward* serialization clipping, 1985, titled "Di kopye" (The Copy)

Translation by J. M. Lask and Elizabeth Shub

Typescript with corrections in unidentified hand; 'Revised version by M. C.,'
corrected typescript

Published text, in whole issue of *Israel Magazine*, 1967 (*Serial Box*)

*A Play for the Devil* (A shpil far'n tayvel) [Playscript, based on ""The Unseen""
](see also *The Unseen* and *The Devil's Game*)

Corrected Yiddish typescript fragments
Corrected Yiddish typescript fragments

Program, 1984

"The Pocket Remembered" (Di keshene hot gedenkt)

_Jewish Daily Forward_ text, 1983

Translation by Dvorah Menashe, corrected typescript

Poem about cooking, handwritten manuscript, nd

Poem about money, Yiddish handwritten manuscript fragment, nd

"The Power of Darkness" (Der koyeh fun finsternish)

_Jewish Daily Forward_ text, 1975

Two typescripts, one corrected

"The Power of the Evil Inclination" (Der koyeh fun yetser-hore) [Playscript], corrected Yiddish typescript fragment

"The Power of Light"

Yiddish handwritten fragment

Translation by Singer and Terry Bhatia, two corrected typescripts and corrected fragments

_The Power of Light: Eight Stories for Hanukkah_

Printer's copy of composite typescripts, photocopy corrected typescripts, and photocopies of printed stories, all with corrections in unidentified hand

Printer's dummy
Two sets of corrected galley proofs; four sets of page proofs, two with corrections
(*five folders, removed to galley files)

Folder

Photocopy review clippings, 1980-81

Folder 27

"Powers" (Koyhes)

Yiddish handwritten fragments, [1966]

Box 66 Folder 1

Translation by Singer and Dorothea Straus, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand

Folder 2-3

Prayer, Hebrew handwritten manuscript, nd

Folder 4

"Prayer 1," Yiddish handwritten manuscript in notebook, nd

Folder 5

"The Primper" (Di putserin)

Yiddish handwritten manuscript

Box 66 Folder 6

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, typescript fragment with corrections in unidentified hand, titled "The Clothes Horse;" typescript with corrections in unidentified hand

Folder 7

"The Problem of Shlemiel" (Dos problem fun Shlemiel), Yiddish handwritten notes

Folder 8

"The Prodigal Fool" (see "Brother Beetle")

"The Prodigy" (Dos vunderkind), Jewish Daily Forward text, Feb. 1972

Box 66 Folder 9

"The Professor's Wife," corrected typescript

Folder 10

"Property" (Eigntum)

Yiddish handwritten fragment

Box 66 Folder 11

Translation by Singer and Dorothea Straus
Handwritten manuscript [by Dorothea Straus]

Two typescripts, one corrected

Photocopy *The New Yorker* galley proofs (two copies, both with corrections)

"The Proposition" (Di propozitsye), Yiddish handwritten fragment

"The Purim Gift" (Dosshlakhmones) (see *In My Father's Court*)

"The Psychic Journey" (Di psikhishe rayze)

Yiddish handwritten fragments

Corrected Yiddish typescript fragments, with duplicates of some pages

Translation by Joseph Singer

Two corrected typescripts and three fragments, two corrected

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Photocopy *The New Yorker* galley proof fragments with corrections in unidentified hand

"A Psychologist, an Astronaut Who Believe in Flying Saucers" (Psikholog, an astonom vos gloybn in di fliende teler), *Jewish Daily Forward* text, 13 March 1959

"A Quotation from Klopstock"

Yiddish handwritten manuscript, titled "Der Sod" (The Secret), printer's copy, [1970]

Translation by Singer and Dorothea Straus, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand
French translation by Marie-Pierre Castelnau and Jacqueline Chineour, titled "Une Citation de Klopstock," clipping of text, 1978

Polish translation by Katarzyna Dresner, titled "Cytat z Klopstocka," clipping of text, 1982

Rabbi Leib & the Witch Kunegunde

*Jewish Daily Forward* text, titled "R. Leyb Sore's un di makhsheyfe Kunegunde" (Sarah's Son Reb Leyb and the Witch Kunegunde), Oct. 1967

Translation by Singer and Elizabeth Shub (see also *When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories*), three typescripts, one with corrections in unidentified hand

"The Rag" (Di shmate), Yiddish handwritten fragment


Corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand

Typescript with corrections in unidentified hand

Corrected galley proofs (*removed to galley files*)

Review clipping, 1981

Realism Stands in the Way of Truth (A Few Remarks on the Fate of 'isms' in Literature), typescript

"Reb Itchele and Shprintza"

Two typescripts

Published text, in whole issue of *Jewish Chronicle*, 8 April 1966 (*Oversize*)
"Reb Yekl Safir," four typescripts, two corrected, titled "Reb Yekel Safir"

"Reb Zeinvele," translation by Dvorah Menashe, corrected typescript

Rebels (Di buntarn)

Yiddish handwritten manuscript, titled "Der got-zukher" (The God-Seeker), Yiddish handwritten manuscript

Yiddish handwritten fragments

Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1973]

Jewish Daily Forward serialization clippings, 1973

"The Recluse"

Yiddish Goldene keyt tearsheets, titled "Der peyresh" (The Commentary), 1972

Translation by Singer and Herbert R. Lottman, published in A Crown of Feathers, two typescripts, one with corrections

"The Recluse," translation by Dvorah Menashe, published in The New Yorker and The Death of Methuselah

Typescript with corrections in unidentified hand

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

"The Reencounter," two typescripts, one corrected; uncorrected fragment; two corrected fragments, one with corrections in unidentified hand; photocopy handwritten page in unidentified hand; invoice, 6 March 1979

"Release from a Levirate Marriage" (Khalitse), Yiddish handwritten fragment
"Remarkable Coincidences and Facts," *Jewish Daily Forward*, 18 March 1959

*Remembrances of a Rabbi's Son* (see also *The Family*)

Corrected typescript fragment of *The Family*, with additional corrections in unidentified hand

Photocopy corrected typescript fragments, printer's copy

"Remnants" (Reshtlek), Yiddish handwritten fragment

"Remnants" (Reshtlek)

Yiddish handwritten manuscript

Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript; two corrected fragments, one with additional corrections in unidentified hand; handwritten fragment

"Rest for the Nerves" (Ry far di nervn) Yiddish handwritten manuscript

"A Return Rocket Trip to Planet Venus Would Take Three Years," *Jewish Daily Forward* text, 7 March 1959

"The Revelation, Or Crazy and Mad" (Di antplekung, oder meshuge un meturef)

Yiddish handwritten fragment, nd


Translation by Joseph Singer, typescript

Review of Norbert Guterman's translation of Aleksandr Afanas'ev's *Russian Fairy Tales*, corrected typescript

Review of Max Hayward's translation of Isaac Babel's *You Must Know Everything: Stories, 1915-1937*, edited by Nathalie Babel, handwritten manuscript; typescript
Review of David Baumgardt's *Great Western Mystics: Their Lasting Significance* and Stephen Dully McKay's translation of Mordechai Georgo Langer's *Nine Gates to the Chassidic Mysteries*, typescript (two copies)  
Folder 11

Review of Richard Cavendish's *The Black Arts*  
Corrected Yiddish typescript  
Box 69 Folder 12

Corrected typescript  
Folder 13

Review of *The Collected Tales and Plays of Nikolai Gogol* (edited by Leonard J. Kent), corrected galleys (*removed to galley files)  
Folder *

Review of Lester Goran's *Mrs. Beautiful*, handwritten manuscript  
Folder 14

Review of Knut Hamsun's *Pan*  
Corrected Yiddish typescript and uncorrected Yiddish fragment  
Box 69 Folder 15

Galley proofs (*removed to galley files)  
Folder *

Review of Irving Howe's *The Jews of New York*, typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragment  
Folder 16

Review of Martin Greenberg's translation of *The Diaries of Franz Kafka*, edited by Max Brod  
Yiddish handwritten manuscript  
Box 69 Folder 17

Three typescripts, one corrected and one with corrections in unidentified hand  
Folder 18

Folder 19

Review of Barnet Litvinoff's *To the House of their Fathers: A History of Zionism*  
Yiddish handwritten manuscript  
Box 69 Folder 20
Three corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Review of Fred Goldberg's translation of Isaac Peretz's *My Memoirs*

Typescript fragment titled "Peretz's Memoirs," nd

"Peretz' Dream," in whole issue of *American Judaism*, Passover, 1966 (*Serial Box)

Review of Isaac Perlov's *My Seven Good Years*

Corrected Yiddish typescript, titled "Yitskhok Perlof: A shilderer fun tragedyes" (Isaac Perlov: A Painter of Tragedies)

Typescript titled "Isaac Perloff, the Narrator of Gay Tragedies"

Review of Harold Pinter's *The Homecoming*, handwritten fragment; clipping of text

Review of Anthea Bell's translation of Otfried Preussler's *The Satanic Mill*, corrected typescript, nd

Review of Conrad Richter's *The Awakening Land*, handwritten fragment; corrected typescript

Review of Conrad Richter's *The Trees*, The Fields, and The Town, clipping of text, nd

Review of Celina Wieniewska's translation of Bruno Schulz's *Sanatorium Under the Sign of the Hourglass*, Yiddish handwritten manuscript; two typescripts, one corrected; dust jacket; advance information on publication of the book

Review of Celina Wieniewska's translation of Bruno Schulz's *The Street of Crocodiles*, typescript with corrections in unidentified hand; photocopy text, titled "Burlesquing Life with Father;" photocopy review by Cynthia Ozick

Review of Marie Waife-Goldberg's *My Father, Sholem Aleichem*, two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand, [1968]
Review of a book by Rachel Weinstein, two Yiddish typescripts, one corrected

Review of Thomas P. Whitney's translation of *The Story of Prince Ivan, the Firebird, and the Gray Wolf*, handwritten manuscript in unidentified hand


Review of Maria Gordon and Hugh McLean's translation of Mikhail Zoshchenko's *Nervous People and Other Stories*, edited by Hugh McLean, handwritten manuscript; typescript

"Reytsele the Fishmonger" (Reytsele fisherin), Yiddish handwritten fragments

"The Riddle" (Dos Retenish)

Yiddish handwritten fragments, [1962]

Published text, in whole issue of *Playboy*, January 1967 (*Serial Box*)

Translation by Chana Faerstein and Elizabeth Pollet, three typescripts, one corrected and two with additional corrections in unidentified hand; corrected fragment

"Riffraff" (Dos gehintekhts) (see "On the Way to the Poorhouse"

"Rivkele" (see "Three Encounters"

*The Road Home* (*Der veg aheym*)

Photocopy Yiddish handwritten fragment

Yiddish handwritten fragments

*Jewish Daily Forward* serialization clipping, 1984

"Rules of Behavior," Yiddish handwritten manuscript, 1926
"The Runners" (Di loyfers) (see "The Runners to Nowhere")

"The Runners to Nowhere"

Yiddish handwritten fragment; photocopy Yiddish handwritten manuscript

*Jewish Daily Forward* text, 1983

Translation by Singer and Lester Goran

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Runners"

Corrected typescript and corrected fragments, all titled "The Runners"

"Sabbath in Gehenna" (Shabes in Gehenem)

*Jewish Daily Forward* text, [1972]

Photocopy typescript

*CCAR Journal* offprint, winter 1974; photocopy CCAR Journal tearsheets (four copies, one with handwritten revisions); photocopy unidentified tearsheets (two copies)

"A Sabbath in Lisbon" (A Shabes in Lisabon) (see "A Sabbath in Portugal")

"A Sabbath in Portugal"

Yiddish galley proofs, 6 and 7 Feb. 1970 (*galley files*)

*Jewish Daily Forward* text, titled "A Shabes in Lisabon" (A Sabbath in Lisbon), Feb. 1970

Translation by Singer and Herbert R. Lottman

Handwritten manuscript in unidentified hand, titled "A Sabbath in Lisbon"
Two typescripts titled "A Sabbath in Lisbon," one corrected; uncorrected fragment

Printed text, titled "A Sabbath in Lisbon"

French translation by Marie-Pierre Bay, photocopy La Nouvelle Revue Française proofs

"The Sacrifice" (A korbn), clipping of Polish translation titled "Ofiara," from In My Father's Court

"The Safe Deposit" (Der seyf)

Yiddish handwritten fragments

Translation

Typescript fragments with corrections in unidentified hand, titled "The Safe"

Composite draft of corrected typescript and handwritten pages in unidentified hand; corrected fragment, both titled "The Safe"

'Rachel [MacKenzie]'s Editing,' corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, titled "The Safe-Drop Box"

Corrected photocopy The New Yorker page proofs, April 1979 (*Oversize)

"The Salesman," German translation, corrected typescript fragments, titled "Der Handler"

"Sam Palka and David Vishkover"

Corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript, titled "Eyn emese libe" (One True Love), [1973]
Corrected Yiddish *Di goldene keyt* page proofs, titled "Eyn emese libe" (One True Love), [1973]

Translation by Singer and Dorothea Straus

Corrected typescript and corrected fragment

Photocopy *New Yorker* galley proofs with corrections in unidentified hand

Playscript

Yiddish handwritten fragments titled "Sam Palka;" with Yiddish handwritten notes in unidentified hand

Bound corrected typescript

"Sarah's Son Reb Leyb and the Witch Kunegund" (R. Leyb Sore's un di makhshefyfe Kunegundge) (see Rabbi Leib & the Witch Cunegunde)

*Satan in Goray* (*Der sotn in Goray*)

"The Making of a First Book" [Introduction], two corrected typescripts

Corrected photocopy galley proof fragments

English and French review clippings, 1963, 1979; Sweetwater Editions advertisement

*Satan in Goray and Other Stories*, certificate of copyright registration, 1943

"The Satchel" (Dos rentsl) (see "The Briefcase")

*Schlemiel the First* (see *Shlemiel the First*)

"Schloimele" (Shloymele)

Yiddish galley proofs (*removed to galley files), [1968]
Translation by Alma Singer and Elaine Gottlieb, two corrected typescripts

Russian translation, in whole issue of *Amerika Illustrated*, October 1979

*Scum*

*Jewish Daily Forward* serialization, as *Shoym* (Foam)

Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1967]

Photocopy *Jewish Daily Forward* text, [1967]

Corrected photocopy galley proofs

Spanish review clippings, 1992

"The Séance" (Der seans)

Yiddish handwritten manuscript, [1967]

Corrected Yiddish typescript, [1967]

Translation by Roger H. Klein and Cecil Hemley

Four typescripts, three corrected

Photocopy tearsheets (two copies)

*The Séance and Other Stories*

Printer's copy of composite corrected typescripts, photocopy typescripts, originals and photocopies of previously printed stories, and photocopy galley proofs

Three sets of corrected galley proofs; three sets of page proofs (*six folders, removed to galley files*)

Dust jacket
Review by Paul Kresh, in whole issue of Hadassah, October 1968 (*Oversize)

Review by Daniel Stern, in whole issue of The Nation, 9 December 1968 (*Serial Box)

Review by Curt Leviant, in whole issue of Saturday Review, 12 October 1968 (*Serial Box)

English and Italian review clippings, advertisements, 1968-1970

"The Secret" (Der sod) (see "A Quotation from Klopstock"

The Secret (Der sod)

Yiddish handwritten fragments, titled "Gots ligner" (God's Liars); photocopy duplicate fragment

Jewish Daily Forward serialization clippings, 1986-87

Selected Short Stories of Isaac Bashevis Singer Southern Review tearsheets of article by David Harvey, 1969

"The Shadow of a Crib"

Corrected typescript; typescript fragment

Playscript by Joan Silver [double bill with ""The Man Who Came Back""], typescript (see also The Man Who Came Back

"Shiddah and Kuziba"

Yiddish Svive tearsheet fragment, titled "Shida un Kuziba oder Der Tunel" (Shiddah and Kuziba, Or The Tunnel)

Translation by Elizabeth Pollet, Commentary tearsheets

A Ship to America (A shif keyn Amerike)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>73</td>
<td>10-11</td>
<td>Yiddish handwritten fragments</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Translation by Herman Eichenthal, titled &quot;A Passage to America,&quot; two typescript fragments, one corrected</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>12</td>
<td>Radio play, Yiddish typescript fragment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>A Ship to Europe, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>13</td>
<td>&quot;Shlemiel's Business&quot; (Shlumiel's mis'herim) (see &quot;Shlemiel the Businessman&quot;)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>&quot;Shlemiel the Businessman,&quot; translation by Singer and Elizabeth Shub (see also When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
<td>Typescript fragment with corrections in unidentified hand; typescript with corrections in unidentified hand</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2</td>
<td>Typescript (two copies, both with corrections in unidentified hand)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3</td>
<td>Shlemiel the First [Playscript, based on &quot;When Shlemiel Went to Warsaw&quot;]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4</td>
<td>Yiddish handwritten manuscript titled &quot;Shlemiel Fun Chelm&quot; (Shlemiel from Chelm)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5</td>
<td>Yiddish handwritten fragments</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6</td>
<td>Yiddish typescript titled &quot;Ven Shlemiel iz gegangen keyn Varshe&quot; (When Shlemiel Went to Warsaw)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7</td>
<td>Corrected typescript fragment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8</td>
<td>Typescript of Act One</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9</td>
<td>Corrected typescript fragment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10</td>
<td>Typescript with comments in unidentified hand</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11</td>
<td>Bound corrected typescript</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand

Corrected typescript fragment by Singer and Sarah Blacher Cohen

Program, Jewish Repertory Theatre production

Review clippings, 1974

Third draft of musical adaptation by Robert Brustein, photocopy typescript with corrections in unidentified hand

"Shloymele" (see "Schloimele"

"Shloymele un Genendel," Yiddish handwritten fragments

"Shmuel Bak and His Artistic Method" (Shmuel Bak un zayn kunsterisher reg), Yiddish handwritten fragment

"Sholem Aleichem: Spokesman for a People"

Two typescripts, one with corrections in unidentified hand

Typescript (two copies)

Clipping of text, nd

"Sholem Aleichem's Daughter Writes Memoirs About Her Father" (Shalom Alekhem's tokhter shraybt zikhroynes vegen ir foter) (see Review of Marie Waife-Goldberg's My Father, Sholem Aleichem)

"A Shop in the Village" (A gevelb in dorf) (see "A Tutor in the Village"

"Short Friday" (Der kurtser fraytik)

Hebrew tearsheets

Translation by Joseph Singer and Roger Klein

Four typescripts, three with handwritten corrections and one with typescript corrections
Two corrected typescripts

*Short Friday and Other Stories*

Three sets of page proofs, one with corrections, 1964 (*three folders, removed to galley files)*

Photocopy review clippings and proofs, 1964-67; typescript review; photocopy typescript review by W. G. Rogers for the *Saturday Review*; advertisement proofs (*Oversize Box 177)*

Reviews, in whole issues of *LIFE*, 11 December 1964; *The New Leader*, 21 December 1964; *The Nation*, 4 January 1965; and *Newsweek*, November 1964 (*Oversize Box 183, Serial Box 184)*

"The Short Story and Its Possibilities" (Di ertseylung un ire meglekhkaytn)

Yiddish handwritten manuscript

Handwritten manuscript [in Alma Singer's hand], titled "The Story and Its Possibilities," 1 Sept. 1975; typescript fragment

"Shosha," translation by Singer and Elizabeth Shub, two typescripts with corrections in unidentified hand

*Shosha*

Yiddish handwritten fragments, titled *Neshome- ekspeditsys* (Soul Expeditions)

Yiddish handwritten fragments, titled *Neshome-ekspeditsyes* (Soul Expeditions) (continued)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, titled *Neshome-ekspeditsye* (Soul Expeditions)

Corrected Yiddish typescript fragments
*Jewish Daily Forward* serialization clippings, 1974, titled *Neshome-ekspeditsyes (Soul Expeditions)*

Folder 3

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "Soul Expeditions"

Folder 4-5

Corrected typescript and handwritten fragments

Folder 6

Typescript fragments

Folder 7

Composite corrected typescript and photocopy corrected typescript fragment

Folder 8-9

Corrected typescript fragment

Box 78 Folder 1

'Rachel [MacKenzie]'s copy – Shosha Editing,' handwritten and corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand

Folder 2-3

Composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand

Folder 4

'Rachel [MacKenzie]'s Editing,' composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand

Folder 5

Fragment in unidentified hand; corrected typescript fragment

Folder 6

Typescript fragment with corrections in unidentified hand

Folder 7

Composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand

Folder 8

Corrected typescript

Folder 9

Corrected typescript (continued)

Box 79 Folder 1-2
'Pages either replaced or copied,' typescript fragments with corrections by Singer and others

Typescript fragments with corrections by Singer and others

'Rachel [MacKenzie]'s Editing for Shosha,' composite draft of corrected typescript and photocopy corrected typescript pages, with additional corrections in unidentified hand

Typescript fragments with corrections by Singer and others

'Changes to be copied,' typescript fragments with corrections by Singer and others

Composite original and photocopy handwritten and corrected typescript fragments

Corrected typescript

Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy (continued)

Galley proof fragment; two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs (*four folders, removed to galley files)

Dust jacket proof (two copies)

English, French, German, and Italian clippings, advertisements, 1978-80, nd

Review, in whole issue of *The New Republic*, 16 September 1978 (*Serial Box)

Shrewd Todie & Lyzer the Miser, translation by Singer and Elizabeth Shub (see also *When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories*)

Corrected typescript
Three typescripts, two with corrections in unidentified hand

Corrected galley proofs (*removed to galley files)

Photocopy typescript of musical dramatization by Bruce Green

_The Sinful Messiah_ ( _Der zindiker meshiekh_ ), clipping, [1936]

"The Sixth One" (Shisi), Yiddish handwritten fragment

"Slaps" (Petsh) (see "The Bond")

"The Slaughterer" (Der shoyhet), translation by Mirra Ginsburg

Corrected typescripts

Corrected photocopy _The New Yorker_ galley proofs

Animal Liberation brochure, nd

French typescript of dramatic monologue adaptation by Alexis Nouss

_The Slave_ ( _Der Knekht_ )

Yiddish serialization

Yiddish handwritten fragments

Yiddish corrected typescript fragments

Translation by Singer and Cecil Hemley, typescript fragments

Dust jacket

Photocopy typescript blurb by Joel Blocker, nd
Photograph of Scribner Book Store display, 1962

Hebrew, Yiddish, German, and English review clippings; advertisement; advertisement proofs (*Oversize Box 177); typescript French review by Henri Hell; typescript German review; German review transcript; typescript review by Virginia Kirkus; article by Lothar Kahn; proof of review by Richard Sullivan

Review by David Boroff, in whole issue of Saturday Review, 16 June 1962 (*Serial Box)

Radio Play

Yiddish handwritten fragment

Corrected Yiddish typescript fragments

Screenplay

'Scenario,' typescript of Part One, by Mary Jane Sander

Typescript fragment

'Second Draft,' photocopy typescript by Harry Jakobs

Opera libretto, typescript (two copies)

"The Slave __ " (Der knekht alite) [Poem], Yiddish handwritten manuscript, nd

"The Smuggler," translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript fragment

"The Snow in Chelm" (Der shney in Chelm)

Yiddish handwritten manuscript

Two typescripts

Photocopy printed text from Zlateh the Goat and Other Stories; two copies, one with corrections and printer's marks
"The Snow in Chelm" (Der shney in Chelm) [Poem] (see *Zlateh the Goat and Other Stories*)

"Soap Bubbles Speak (A Sketch/Joke)" (Zeyfenblozn reydn a shpas)

Yiddish handwritten fragment, [1954]

English translation, as "Bubbles Babble," in whole issue of *Israel Magazine*, vol.II, no.6, March 1970 (*Serial Box*)

"Some Advice to Young (and Also Old) Writers," [Lecture on literary technique], three corrected typescripts, one with handwritten insert pages, and corrected fragment

"Someone Signed My Father's Name to an I.O.U." (Men hot gemakht mayn tatn a veksl) (see "The Forged I.O.U.")

"Something Is There" (Epes iz do)

Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1968]

Yiddish galley proofs, 1968 (*removed to galley files*)

*Jewish Daily Forward* text, Oct. 1968

Handwritten manuscript in unidentified hand

Typescript

"The Son" (Der zun)

Yiddish *Svive* tearsheets

Hebrew translation titled "Ha-ben," tearsheets (two copies)

Translation by Singer and Elizabeth Pollet

Two typescripts with corrections in unidentified hand; corrected fragment; uncorrected fragments
Original and photocopy tearsheets from The Menorah Journal

"The Son from America" (Der zun fun Amerike)

*Jewish Daily Forward* text, [1972]

Corrected typescript and corrected fragment

Playscript

Typescript fragment

"The Sorcerer" (Der kishef-makher)

Corrected *Jewish Daily Forward* proof, [1972] (*Oversize)

*Jewish Daily Forward* text, 21 May 1972

Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand

*Soul Expeditions* (Neshome-ekspeditsyes) (see *Shosha*)

"The Spinoza of Market Street," corrected typescript

*The Spinoza of Market Street*

Corrected galley proofs (*removed to galley files)

Dust jacket


"The Spinozan: A Story" (Der spinozist: dertseylung) (see "The Spinoza of Market Street")

"The Spiritual Father" (Der gaystike foter), Yiddish handwritten fragment in notebook
"The Spoiler," handwritten fragment in the hand of Alma Singer

"The Squire"

Yiddish handwritten fragments, titled "Dos gast" (The Guest)

Corrected typescript

"The Statue as Symbol: Reflections" [on the Statue of Liberty], handwritten manuscript page

"Stolen" (Baganvet), *Jewish Daily Forward* text, 5 Jan. 1973

*Stories for Children*

Handwritten manuscript of Author's Note, in unidentified hand

Printer's copy of composite photocopy typescript and photocopies of previously printed works

Corrected galley proofs; corrected page proofs (*four folders, in galley files)

Press release; photocopy review clippings, 1984, 1987; German catalog

"Stories from Behind the Stove" (Mayses fun hintern oyvn)

Corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd

Yiddish *Goldene keyt* tearsheets, 1969

Translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript

*Stories from Behind the Stove*( Mayses fun hintern oyvn )

Clipping, 1972

"Stories in a Winter Night" (Mayses in a vinternakht) (see "The Blizzard")
"A Story about Elves and Crickets" (A mayse vegn shretelekh un grilen) (see Tsirtsur & Peziza)

"The Story of Mazel and Shlimazel" (Di geshikhte fun Mazel un Shlimazel) (see Mazel & Shlimazel)

"Strangers" (Fremde) [published in The Image]

Yiddish galley proofs (*removed to galley files), [1970]

Translation by Singer and Herbert R. Lottman

Corrected typescript

Box 84 Folder *

Photocopy Jewish Chronicle Literary Supplement tearsheets, 1 June 1973

Folder 16

"The Strangers" (Di fremde), Yiddish handwritten fragment

Folder 17

"A Stroll Across Israel," Yiddish handwritten manuscript

Folder 18

"Strong as Death Is Love" (Shtark vi der toyt iz libe)

Photocopy Jewish Daily Forward text, [1972]

Corrected typescript; uncorrected fragment; corrected fragments

Folder 20

Partisan Review tearsheets, nd

Folder 21

"The Structure" (Dos gebay)

Corrected Yiddish typescript, [1961]

Box 84 Folder 22

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Building Project"

Folder 23

"The Suicide" (Der zelbstmord), Yiddish handwritten manuscript

Folder 24
"The Suitcase" (Di valise), Yiddish handwritten fragment

"Taibele and Her Demon" (see Teibele and Her Demon)

A Tale of Three Wishes

Three corrected typescripts

Typescript with corrections in unidentified hand

Typescript of dust jacket text

Clippings, 1976, 1979

"A Tale of Two Books" (A mayse fun tsvey bikher), Yiddish handwritten fragment

"A Tale of Two Liars" (A mayse mit tsvey ligners)

Yiddish text fragment, with handwritten English notations


"A Tale of Two Sisters"

Yiddish handwritten manuscript, titled "The Sister"

Corrected Yiddish Tsuzamen page proofs, published as "Di tsvey shvester" (The Two Sisters)

Corrected typescript fragment

Corrected typescript

"The Tall One" (Der hoykher), Yiddish handwritten manuscript, [1967]

"Tanhum" (Tanchum)
Yiddish handwritten fragments

Typescript

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

*The New Yorker* tearsheets, 17 Nov. 1975

"Tashlik" (Tashlekh), translation by Singer and Cecil Hemley, three typescripts, one corrected and all titled "Tashlich;" with tearsheet fragment, 30 September 1974 (*Oversize Box 177)

*Teibele and Her Demon* (Taybele un ir tayve)

Short story

Translation by Mirra Ginsberg, *Short Story International* tearsheets, titled "Taibele and the Demon"

Playscript, by Singer and Eve Friedman

Yiddish handwritten fragments

Typescript outline; outline in unidentified hand

Typescript fragment

Bound corrected typescript of Act One. With corrected typescript fragment of Act Two and Yiddish handwritten fragment

Handwritten fragment

Two corrected typescripts titled "Teibele and the Demon"

Corrected typescript. With rejected corrected typescript and handwritten pages

Corrected typescript fragment
Corrected typescript with handwritten insert pages by Singer and unidentified hand. With rejected typescript and handwritten pages

Folder 3

'Guthrie Production Copy,' bound corrected typescript

Folder 4

Bound typescript

Folder 5

Photocopy handwritten fragment

Folder 6

Two bound corrected typescripts with revision pages, Sept.-Oct. 1979, one with corrections in unidentified hand

Folder 7-8

Two corrected typescripts, one bound

Folder 9-10

Corrected typescript fragment

Folder 11

Hebrew typescript, titled "Taybele ve-kheshed and shelah"

Box 87

Folder 1

Programs

Folder 2

Clippings, 1978, 1979, 1986

Folder 3

Israeli production photographs, reviews, and poster (*Oversize Box 177), 1985

Folder 4, *

Printed copy of Samuel French 1984 edition, with revisions by Singer

Folder 5

"A Telephone Call on Yom Kippur" (A telefon in Yom-Kiper)

Box 87

Folder 6

Photocopy Yiddish handwritten manuscript

Folder 7

Jewish Daily Forward text, 1981

Folder 8

Corrected typescript and corrected fragment

Folder 9

Corrected typescript

Folder 10

Photocopy corrected typescript fragment with additional corrections in unidentified hand, printer's copy
Two sets of photocopy galley proofs

"The Ten Commandments and Modern Critics" (Di tsen gebot un di moderne kritiker)

Corrected Cavalier galley proofs, July 1965 (*galley files)

Published text, in whole issue of Cavalier, July 1965 (*Serial Box)

[Ten More Reasons Why I Love and Admire Children] [Speech regarding Cricket], typescript, nd

"Ten Reasons Why I Admire Henry Miller," handwritten manuscript

"There Are No Coincidences"

Yiddish handwritten fragments titled "Di Parti" (The Party), [1966]

Translation by Aliza Shevrin and Ruth Schachner Finkel

Two typescripts titled "The Party," one corrected

Typescript titled "The Party" and corrected fragments

Published text, in whole issue of New York Arts Journal, vol. one, no. 3 and 4 (*Oversize)

"They Are One Way When They Are Normal and Another When They Are Mad," Jewish Daily Forward text, 6 March 1959

"The Third One" (Der driter), translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript

"Three" (Dray)

Yiddish handwritten manuscript, nd
Composite manuscript of corrected Yiddish text and Yiddish handwritten pages (*Oversize)

Two corrected typescripts, one with rejected pages

Translation by Blanche and Joseph Nevel, corrected typescript, titled "Triad"

"Three" (Dray) (see "Burial at Sea")

"Three Encounters"

Yiddish handwritten manuscript, [1974]

Yiddish typescript fragment, titled "Rivkele," [1974]

Translation by Joseph Singer, typescript

"Three in a Room" (Dray in a tsimer), Jewish Daily Forward text, 13 Oct. 1972

"Three in a Room" (Dray in a tsimer) (see "The Bishop's Robe")

"Three Sisters" (see "A Dance and a Hop")

"Three Tales" (Dray mayses)

Yiddish handwritten manuscript, titled "Dray" (Three), [1964]

Corrected typescript, titled "Three"

Translation by Ruth Whitman, two corrected typescripts
Hebrew translation, corrected typescript fragment titled "Three Fables"

[Titles for newspaper articles or essays], Yiddish handwritten manuscript, in notebook

"To the Land of Israel" (Keyn Erets-yisroel), typescript, nd

"To the True Protester" [Poem], handwritten manuscript, nd

"Todie the Wise and Leyzer the Miser" (Todye der hokhem un Leyzer der karger) (see Shrewd Todie & Lyzer the Miser)

"Topics" (Di temes), translation by Aliza Shevrin, three typescripts, two titled "Inventions" and one with corrections

Topiel & Tekla (Topile un Tekla)

Yiddish handwritten manuscript, [1976]

Yiddish typescript fragment

Translation by Joseph Singer, four corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

The Topsy-Turvy Emperor of China

Yiddish handwritten fragment, [1965]

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Typescript with corrections in unidentified hand

Three corrected typescripts, two with corrections in unidentified hand; handwritten fragments; corrected typescript fragment

Composite typescript and photocopy typescript with corrections in unidentified hand; corrected typescript
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy; typescript captions for illustrations, printer's copy

Corrected galley proofs; two sets of corrected page proofs (*two folders, removed to galley files)

Photocopies of illustrations by William Pène du Bois; dust jacket proof (*Oversize Box 177)

Review clippings, 1971, 1974

"Torah and Flesh" (Toyre un fleysh) *Jewish Daily Forward* text fragment, Oct. 1972


"The Transmigratory Soul" (Der gilgul), Yiddish handwritten fragment

"The Trap" (Di pastke), translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript and corrected fragments

"Treyf "Blood"" (Treyf blut) (see Blood )

"The Troublemaker of Israel" (Der oykher Yisroel) (see "The Betrayer of Israel" )

"The True Beloved" (Di emese gelibte), *Jewish Daily Forward* text, 1969

"Tsaytl un Rikl" (see "Zeitl and Rickel" )

"Tshike," Yiddish handwritten fragments

Tsirtsur & Peziza (see also *When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories*)

Yiddish handwritten fragment
Translation by Singer and Elizabeth Shub, three typescripts with corrections in unidentified hand

"A Tutor in the Village"

_Jewish Daily Forward_ text, titled "A gevelb in dorf" (A Shop in the Village), March 1969

Handwritten manuscript in unidentified hand

Three typescripts, two corrected and titled "A Store in the Village"

Photocopy _New Yorker_ galley proofs

Published text, in whole issue of _New Yorker_, 6 June 1970 (*Serial Box)

"Two" (Tsvey) (see "The Boarder"

"Two" (Tsvey)

Yiddish handwritten manuscript, nd

Corrected Yiddish galley proofs, 1970 (*galley files)

_Jewish Daily Forward_ text, April 1970

Translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript and corrected fragment

Corrected Yiddish typescript fragment

Corrected Yiddish typescript

Corrected typescript

Corrected photocopy typescript, printer's copy
"Two Books about the Hasidim of Williamsburg" (Tsvey bikher vegen di Hasidim fun Vilyamsburg) (see Review of George Kranzler's *A Jewish Community in Transition* and Samuel Poll's *The Hasidic Community of Williamsburg*)

"Two Corpses Go Dancing" (Tsvey meysim geyen tantsn)

Translation by Joseph Singer, corrected typescript titled "Two Corpses A-Dancing Go"

Translation by Joseph Singer and Elizabeth Pollet, two typescripts with corrections in unidentified hand

Hebrew translation, tearsheets

"Two Markets"

Yiddish handwritten manuscript titled "Dos heykerl" (The Hunchback), nd

Translation by Singer and Hannah Koevary

Typescript, titled "The Hunchback"

Two corrected typescripts, titled "Déjà Vu"

*Confrontation* tearsheets, Spring 1974


"The Two Sisters" (see "A Tale of Two Sisters")

"Two Weddings and One Divorce" (Tsvey hasenes un eyn get), translation by Singer and Alma Singer

Three typescripts, one corrected
Two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand

Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

"The Tyrant" (Der tiran), Yiddish handwritten fragments

*The Uncle from America* (*Der feter fun Amerike*)

*Jewish Daily Forward* serialization clippings, 1949-51

Typescript fragment

Corrected typescript fragment

"Uncle Sam"

Yiddish handwritten fragment in notebook

Playscript, corrected typescript fragments

"Under the Knife" (Unter'n meser)

Corrected Yiddish typescript fragments, [1966]

Translation by Ruth Whitman, typescript with corrections in unidentified hand

Translation by Ruth Whitman and Elizabeth Pollet, two typescripts with corrections in unidentified hand

"Under the Peacock's Tail" (Unter der pave's ek) (see "Yanda")

"The Unseen" (Der roye ve-eyne nire)

Yiddish Svive tearsheets

Playscript (see also *A Play for the Devil and The Devil's Game*)
Program, flyer, 1983

Poster (*Oversize)

Review clippings, 1983

"An Unseen Boy" (An umgezehener ingele)

Yiddish handwritten fragments, [1967]

Corrected typescript titled "The Invisible Boy"

"An Unusual Wedding"

Corrected photocopy galley proofs, titled "A Wedding"

Published text, titled "A Wedding," in whole issue of Dimensions in American Judaism, Fall 1967 (*Serial Box)

"The Ups and Downs of Literature" (see "Old Truths and New Clichés")

"Uriel Weinreich and the Yiddish-English Dictionary" (Uriel Vaynraykh un der Idish-Englisher verterbukh), Jewish Daily Forward text, Nov. 1968

Utzel & His Daughter, Poverty, translation by Singer and Elizabeth Shub

Typescript fragment with corrections in unidentified hand

Typescript (two copies)

A Visit to the Rabbinical Seminary in Cincinnati (Bazukh in rabiner seminar in Sinsinati), typescript, [1965] (two copies)

"The Wager" (Dos gevet), translation by Mirra Ginsburg, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand

"The Warehouse," translation by Singer and Cecil Hemley, two corrected typescripts

"A Wedding" (A khasene) (see "An Unusual Wedding")
"A Wedding in Brownsville" (A hasene in Bronzvil)

Yiddish *Di goldene keyt* tearsheets

Translation by Chana Faerstein and Elizabeth Pollet

Corrected typescripts and corrected fragment

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

Corrected *Commentary* tearsheets, March 1964

Hebrew translation, tearsheets

Playscript, typescript

"What Is God to Do—Discuss His Book With Every Reader?" (see "A Personal Concept of Religion" )

"What is the Basis for Literature?" (Vos iz der boden far literatur?), *Jewish Daily Forward* text, 22 Nov. 1964

"What It Takes to Be a Jewish Writer…"

*Jewish Daily Forward* text, 21 July 1963, titled "A Idisher shrayber un a shrayber oyf Idish" (A Jewish Writer and a Yiddish Writer)

Translation by Mirra Ginsburg

Three typescripts, one corrected (for oral presentation), and three fragments, two corrected

*National Jewish Monthly* tearsheets, Nov. 1963

"When Art Wants to Do the Impossible" (Ven di kunst vil ton dos ummeglikhe) (see "Old Truths and New Clichés" )

"When the Old World Came to Seagate"
Corrected Yiddish typescript fragment, titled "Seagate in 1935"

Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript, titled "Sea Gate, 1935: A Memoir"

"When Schlemiel Went to Warsaw" (Ven Shlemiel iz gegangen keyn Varshe) (see also Shlemiel the First)

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Typescript with corrections in unidentified hand

Two typescripts with corrections in unidentified hand; corrected typescript, printer's copy

Galley proofs (*removed to galley files)

When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories (see also individual titles)

Corrected typescripts

Corrected galley proofs (*removed to galley files)

Review clippings; reading list, 1968-74; catalog, 1988

"When Yesterday's Reproof Becomes a Dunner, Demand for Justice," Jewish Daily Forward, 11 March 1959

"Why Did She Give Me the Key?" (Farvos hot zi mir gegeben dem shlisl?) (see The Elders of Chelm & Genendel's Key)

"Why Heisherik Was Born," translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript with additional corrections in unidentified hand

"Why I Write as I Do: The Philosophy of and Definition of a Jewish Writer"

Typescript, [1962]; corrected typescript, 10 April 1962; seven corrected typescripts, some with additional handwritten notations; corrected and uncorrected fragments; typescript, 21 March 1967
German translation by Alma Singer, "Lecture in Zurich," two typescripts, one corrected, 21 August 1983

Corrected original and photocopy *Esquire* galley proofs, Dec. 1974 (*galley files, Oversize Box 177)

"Why I Write for Children" (see *A Day of Pleasure*)

*Why Noah Chose the Dove*, translation by Elizabeth Shub

Four corrected typescripts

Photocopy of galley proofs with corrections in unidentified hand

Clippings, 1974

"Why They Called off the Betrothal"[* "A Broken Engagement"], *Jewish Heritage* tearsheets, Spring 1964 (see also *In My Father's Court*)

"Why Yiddish?" [lecture at PEN Translation Conference, May 1970], German translation, typescript, titled "Warum Jiddisch?," 1970

*The Wicked City* (see also *The People of Sodom*)

Yiddish handwritten fragments, titled "Avraham un Lot" (Abraham and Lot), [1968]

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

Page proof fragment (*Oversize*)

Clippings, 1972, 1973

"The Wife" (Dos vayb), Yiddish handwritten fragments

"The Wife Killer" (Der katlen)
Hebrew translation, tearsheets

Translation by Shlomo Katz, corrected page proofs (*galley files)

"A Window to the World" (A fenster tsu der velt), translation by Joseph Singer, corrected typescript and fragment with corrections in unidentified hand

"A Winter Night in the Poorhouse" (A vinter-nakht in hekdesh), (see "A Night in the Poorhouse"

"The Witch" (Di makhseyfe)

Yiddish handwritten fragments, nd

Jewish Daily Forward text, [1969]

Corrected composite draft of original and photocopy corrected typescript pages; corrected typescript

"The Writers' Club" (Der shrayberklub), Yiddish handwritten fragment

"Yahid and Yehidah" (see "Jachid and Jechidah"

"Yanda," typescript

Yarme and Kayle( Yarme un Keyle)

Yiddish original and photocopy handwritten manuscript, titled "The Spoilers"

Jewish Daily Forward serialization, [1976-77]

Translation by Joseph Singer, titled "Yarmy and Keila"

Typescript with corrections in unidentified hand

Typescript with corrections in unidentified hand
"The Yearning Heifer" (Di farbenkte beheyme)

Jewish Daily Forward text, 1972

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Two corrected typescripts

Southern Review tearsheets

Yentl the Yeshiva Boy( Yentl der yeshive-boher )

Short Story

Jewish Daily Forward text, Feb. 1984

Translation by Marion Magid and Elizabeth Pollet

Two typescript fragments with corrections in unidentified hand, one also with corrections by Singer

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand)

Corrected Commentary galley proofs (*removed to galley files)

Commentary tearsheets

Farrar Straus and Giroux galley proofs (*galley files)

Clippings, 1983-84

Playscript, adaptation by Singer and Leah Napolin

Yiddish handwritten fragments

Corrected typescript fragments

Corrected typescript, with corrected duplicates of some pages

Bound typescript with corrections in unidentified hand
Bound corrected typescript

Typescript fragment with corrections in unidentified hand

Typescript fragments

Production receipts, 1976

Photographs

Typescript review by Andrew M. Freund; advertisement; English and Hebrew review clippings, 1945-77

Hebrew and Yiddish clippings and programs

Programs

Signed print by Sol Nodel on the occasion of the 100th Broadway performance, 1976 (*Oversize)

Screenplay, as Yentl (see also "I. B. Singer Talks to I. B. Singer About the Movie Yentl"

Corrected typescript, with corrected typescript and handwritten insert pages

Corrected typescript

Corrected duplicate typescript page

Typescript replacement pages

Corrected typescript fragments

'First Draft,' typescript with corrections in unidentified hand

Typescript fragment, June 1971

Bound typescript, 30 May and 1 June 1980, with "alternate" pages, 30 May 1980
Typescript screenplay by Barbra Streisand with corrections in unidentified hand, August 1982

Publicity booklet

Photocopy cartoon clipping; English and Yiddish clippings, 1971, 1979, 1984

Interview with Barbra Streisand, in whole issue of LIFE, December 1983

Poster (*Oversize Files)

"Yiddish and Judaism/Jewishness" (Idish un Idishkayt)[ "Yiddish, Hebrew, and Judaism" ?], two Yiddish handwritten manuscripts

"Yiddish [and Yiddish Literature]" (Idish un Idishe literatur), corrected typescript titled "Yiddisch" and uncorrected fragment, [1962]

"Yiddish in High Society" (Idish in di hoykhe fenster), typescript, [1962]

Yiddish Literature, handwritten Yiddish manuscript titled "Literatur in Yidish;" handwritten fragment; two typescript fragments, one corrected

"Yiddish, the Language of Exile," corrected typescript

"Yiddish Theater Lives, Despite the Past," corrected typescript, [1985]

"Yikhes," corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript

"Yochna and Shmelke" (Yakhne un Shmelke)

Translation by Joseph Singer

Two corrected typescripts

Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy
'The New Yorker' tearsheets, 14 Feb. 1977

"The Young Boy [Book?] Sent to Muser," Yiddish handwritten fragment, in notebook

A Young Man in Search of Love (see also Love and Exile), translation by Joseph Singer

Corrected typescript fragment

Corrected typescript

Copies of illustrations by Raphael Soyer; typescript list of illustrations

Photograph and copies of color illustrations by Raphael Soyer

Review clippings, advertisements, 1978

"Yustina"

Yiddish handwritten fragment

Jewish Daily Forward text, 1967

"Zaydlus the First" (Zaydlus der ershter) (see "Zeidlus the Pope"

"Zeidlus the Pope"

Translation by Joel Blocker, corrected typescript titled "Zeidlus the First"

Translation by Joel Blocker and Elizabeth Pollet, Two corrected typescripts titled "Zeidlus the First," one with corrections in unidentified hand

"Zeitl and Rickel" (Tsaytl un Rikl)

Yiddish
Translation by Mirra Ginsburg, typescript with corrections in unidentified hand  

"Zlateh the Goat"

Typescript  

Photocopy printed text with corrections in unidentified hand  

Photocopy proof fragments for school textbook  

Filmscript  

Reviews, 1974  

Tearsheets of Horn Book article, June 1975 (two copies)  

Zlateh the Goat and Other Stories

Manuscript in unidentified hand summarizing works for possible inclusion  

Yiddish typescript fragments of three poems ("The Snow in Chelm," "Hanukah," "Grandmother's Tale") and one story ("The Devil's Tricks")  

Typescript dust jacket copy  

Review clippings, 1966-67; typescript transcript of radio review, 1966; advertisement, 1969 (*Oversize Box 181)  

Unidentified works

Novel about Gimpel the Leech, typescript fragment  

Novel about Anish Goldberg, Yiddish handwritten manuscript  

Novel about student David Hoffman, Yiddish typescript
Novel about womanizer Getselzohn, Yiddish handwritten fragments

Folder 6

Novel, chapter 4, about sale of home and shop of Sharga and Freydele, Yiddish handwritten fragment

Folder 7

Novel about Jews involved in Communism in the McCarthy era, with character Frieda, Yiddish handwritten fragment

Folder 8

Novel about Bernard Viner, Autek, Wladislaw Pudelski, Lemel, Yiddish handwritten fragment

Folder 9

Novel(s) about Falik, Makhle Bashe, Tevel Shokheyt, Rabbi Yakov Zalkind and wife Dvorah-Leye, Neshe, Tamar Reyzel, Shemaya Getzl, Shakne Lipshitz, Yiskhe, Rivele, and Mekhaleh Tatar, Yiddish handwritten fragments; photocopy Yiddish handwritten fragments

Folder 10-11

Novel about Herman, Yiddish handwritten fragment

Box 98
Folder 1

Novel about Zaynvl Krasner, Zilla, Yiddish handwritten fragment

Folder 2

Novel about Greidinger and Morris Tortshimer, Yiddish handwritten fragment

Folder 3

Novel about Bunem, Yiddish handwritten fragments

Folder 4

Novel about Wolf-Ber, Esther, Yoshe, Yiddish typescript fragments with English annotations in unidentified hand

Folder 5

Novel about Morris Margolin who owns Veritas and has girlfriend Adele, Yiddish handwritten fragment

Folder 6

Novel about Stasha, Reytzele, Bolek, Yiddish handwritten fragment

Folder 7

Novel about Reytsele, Vladek, Yiddish handwritten fragment

Folder 8

Novel about Sabbatai Zevi, Yiddish handwritten fragment

Folder 9
<table>
<thead>
<tr>
<th>Folder</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>Novel with first person narrator, about Greiding, Paula, Mark, original and photocopy Yiddish handwritten fragments</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Novel about Zeinvel Treibitsher, Dr. Lapidus, Sylvia, Yiddish handwritten fragments, printer's copy</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Novel or collection of stories with Rosa marrying, composite manuscript of Yiddish or Hebrew printed text or proofs with handwritten corrections and Yiddish handwritten pages</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Story or novel narrated by Herman the Healer of Bilgoray, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Story or novel about Neshe, Elishe, and Fridl, Yiddish handwritten fragments</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Story or novel set in seventeenth century, about Motl Lipkover and Polish squire Anthony Pawlowski, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Story or novel set in pre-1917 Poland, about Alri/Uri and Countess Marina Celina/Maria de Lina, Yiddish handwritten fragments</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Story or novel character, Neshe shares apartment with mother, Rev Avraham Shakne didn't like mirrors, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Short story or novel with first-person narrator, girlfriend Anna, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Short story or novel about Tevel's daughter, Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Story or novel about rabbi's daughter Rokhele and animals, Yiddish handwritten manuscript</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Short story about a rabbi and a stranger who wants to buy a burial plot, &quot;What is to do and what is to say,&quot; Yiddish handwritten fragment</td>
</tr>
<tr>
<td>Folder</td>
<td>Title</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Short story about widow named Khave who raised Reb Pelte's children</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Short story about a boy named Ben Oni (Benjamin)</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Short story about a painter and his wife Miriam Zise</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Short story about Morris Rashkes</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Short story about Bill Sperber</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Short story about Tovah married to David Flagler</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Short story about Sonia and Fayvl Felhendler</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Short story about Sam and Bessie Valas, set in Piltsin</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Short story about Mendel Kalushiner marrying actress Matilda Stein</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Short story about Meir Yadlower and telephone call about a tombstone</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Story or essay about Shosha</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Short story with first person narrator and Dr. Morris Walden</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Short story about a man who has a life of miracles</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Short story begins with a man entering a law office in New York, Yiddish handwritten fragment

Folder 18

Short story about Dr. Joseph Feitelsohn whose wife Mina has died, Yiddish handwritten fragment

Folder 19

Short story about Mordechai Getel/Getzel, Yoel Fridberg, Berish, and shetl Dobkev, Yiddish handwritten fragment

Folder 20

Short story about Menashe ben Dovid, Morris Amsterdam, and Abigail, Yiddish handwritten fragments

Folder 21

Short story about Rabbi Moyseh Berish, Tuvye Parnes is ill, wife Khane Roza has died, Yiddish handwritten fragment

Folder 22

Short story about a man with back trouble, Yiddish handwritten fragment

Folder 23

Short story about Jacob who works for publishing house, has legacy from Rose Getseles, photocopy Yiddish handwritten fragment

Folder 24

Short story about Mordecai Rashbaum, wife Dora, the Holocaust, set in Catskills, 1942, Yiddish handwritten manuscript

Folder 25

Short story about Edna and her valuables, Yiddish handwritten fragment

Folder 26

Short story about Leon Feitelzohn, a Polish painter, Yiddish handwritten fragment

Folder 27

Short story about Sam Metzger, set in New York, Yiddish handwritten fragments

Folder 28

Short story about man feeling loss after Bessie's death, Yiddish handwritten fragment

Folder 29
Short story about Hertz Leipziger, Dr. Kletski, and Eliza, Yiddish handwritten fragments

Folder 30

Short story about Mrs. Bontshik/Vayslif/Bayle- Yente Kaminer, Yiddish handwritten fragments

Folder 31

Short story about David Alishitser and Rosalie/Rosa-Beyle, Yiddish handwritten fragments

Folder 32

Short story about painter/writer Menashe Kanarsk, Yiddish handwritten fragment

Folder 33

Short story about Menashe Karletski, Yiddish handwritten fragment

Folder 34

Short story about Polish sisters Wanda and Magda and American guest Fayvl Karbinski, Yiddish handwritten fragments

Folder 35

Short story about a woman from the East Side who works in a department store, Yiddish handwritten fragments

Folder 36

Short story about Sigmund Brainin, a painter, Yiddish handwritten fragments

Folder 37

Short story about Dr. Halpern, Yiddish handwritten fragment

Folder 38

Short story with Mr. Danzinger, Esther, and Morris, Yiddish handwritten fragment

Folder 39

Short story with poet Gabriel Libert telling about strength to say no, Yiddish handwritten fragment

Folder 40

Short story with first person narrator, Fanny Alpert, set in Switzerland, Yiddish handwritten fragment

Folder 41
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Short story with first person narrator, set in Argentina, Yiddish</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>handwritten fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Short story about Hans Granat, Yiddish handwritten fragment</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Short story with first person narrator and Sam Kaplan, Yiddish</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>handwritten fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Short story with first person narrator and Seymour Sanders, Yiddish</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>handwritten fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Short story with narrator, Lena and her husband, Yiddish handwritten</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>fragment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Short story with first person narrator told a story by a reader,</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Yiddish handwritten manuscript</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Short stories with Aunt Yentl narrator, Yiddish handwritten</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>fragments</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pieces of the &quot;Behind the Stove&quot; /study house stories, Yiddish</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>handwritten fragments</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Stories narrated by eternal beings (the Evil One?), Yiddish</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>handwritten fragments</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chelm story, Yiddish handwritten fragment</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Children's story about three potatoes, Yiddish handwritten</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>manuscript</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Children's story about dying girl who wants a Hanukkah celebration,</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>fragment in the hand of Alma Singer</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Playscript about Hannukah, with characters Noyem, Grandfather, and</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Grandmother, Yiddish handwritten fragment</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Notes for unidentified play, Yiddish handwritten fragment

Essay about the art of Ira Moskowitz, corrected Yiddish typescript fragment

Essay about the Jews of China, Yiddish handwritten fragment

Work about Spinoza, Yiddish handwritten fragments

Work presenting Singer's personal socio-cultural, political and religious philosophy, Yiddish handwritten fragments

Work about Singer's writing and message of peace, the artist as a lover not fighter, handwritten fragment

Work incorporating Author's Note for Magician of Lublin, with memories of Shosha, corrected typescript with additional notes and corrections in unidentified hand

Notes for a speech, Yiddish handwritten list of nineteen points

Unidentified memoirs and autobiographical or first-person fiction, Yiddish handwritten and typescript fragments

Unidentified memoirs and autobiographical or first-person fiction, Yiddish handwritten and typescript fragments (continued)

Unidentified novels, Yiddish handwritten fragments, some printer's copies

Unidentified short stories, Yiddish handwritten fragments

Unidentified short stories, Yiddish handwritten fragments (continued)
Unidentified essays and articles, Yiddish handwritten and typescript fragments

Unidentified essays and articles about literature, art, etc., Yiddish handwritten fragments

Unidentified essays and articles about education and the study of literature, Yiddish handwritten fragments

Short (mostly single page) fragments — Yiddish typescript fragments

6-9 Short fragments — Yiddish handwritten fragments

Short fragments — Yiddish handwritten fragments (continued)

Short fragments — photocopy Yiddish handwritten fragments

Short fragments -- Yiddish and Hebrew printed text, 1968, 1975, 1977, nd

Short fragments -- Yiddish galley proofs (*1 folder, removed to galley files)

Short fragments -- English typescript and handwritten fragments; German typescript page